376R2686

10.11.76 Ἐπίσημη Ἐφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων Ἀριθ. N 309/1

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) ἀριθ. 2686/76 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

τῆς 19ης Ὀκτωβρίου 1976

περί ἐφαρμογῆς τοῦ συστήματος τῶν πιστοποιητικῶν καταγωγῆς τῆς διεθνοῦς συμφωνίας τοῦ 1976 γιά τόν καφέ, ὅταν δέν ἰσχύουν οἱ ποσοστώσεις

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Ἔχοντας ὑπόψη:

τή συνθήκη περί ἱδρύσεως τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος, καί ἰδίως τό ἄρθρο 113,

τήν πρόταση τῆς Ἐπιτροπῆς,

Ἐκτιμώντας:

ὅτι, δυνάμει τῆς ἀποφάσεως τοῦ Συμβουλίου τῆς 20ῆς Σεπτεμβρίου 1976 ἡ Κοινότης ἐφαρμόζει, προσωρινῶς, τή διεθνή συμφωνία τοῦ 1976 γιά τόν καφέ ἀπό τήν ἔναρξη τῆς ἰσχύος τῆς συμφωνίας αὐτῆς πού ἔγινε προσωρινῶς τήν 1η Ὀκτωβρίου 1976·

ὅτι τό διεθνές συμβούλιο τοῦ καφέ μέ τόν κανονισμό του τῆς 30ῆς Σεπτεμβρίου 1976 ἐθέσπισε τό σύστημα τῶν πιστοποιητικῶν καταγωγῆς πού θά ἐφαρμόζεται στά πλαίσια τῆς συμφωνίας αὐτῆς, ὅταν δέν ἰσχύουν οἱ ποσοστώσεις·

ὅτι εἶναι ἀναγκαῖο σύμφωνα μέ τό ἄρθρο 15 παράγραφος 3 τῆς διεθνοῦς συμφωνίας τοῦ 1976 γιά τόν καφέ νά ληφθοῦν κατάλληλα μέτρα γιά τήν ἐφαρμογή τοῦ συστήματος αὐτοῦ τῶν πιστοποιητικῶν στήν Κοινότητα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Ἄρθρο 1

Γιά τήν ἐφαρμογή τῆς διεθνοῦς συμφωνίας τοῦ 1976 γιά τόν καφέ ἰσχύει τό σύστημα πιστοποιητικῶν καταγωγῆς πού προβλέπεται ὅταν δέν ἰσχύουν οἱ ποσοστώσεις, τό ὁποῖο ἐνεκρίθη ἀπό τό διεθνές συμβούλιο τοῦ καφέ τήν 30ή Σεπτεμβρίου 1976 καί τό ὁποῖο παρατίθεται σέ παράρτημα στόν παρόντα κανονισμό, λαμβανομένων ὑπόψη τῶν διατάξεων τῶν ἀκολούθων ἄρθρων.

Ἄρθρο 2

Ἡ εἰσαγωγή στήν Κοινότητα τοῦ καφέ καί τῶν ἐκχυλισμάτων ἤ συμπεπυκνωμένων ἀποσταγμάτων τοῦ καφέ πού ὑπάγονται στίς δασμολογικές διακρίσεις 09.01 Α καί 21.02 Α τοῦ Κοινοῦ Δασμολογίου καί εἶναι καταγωγῆς ἐξαγωγικῶν χωρῶν μελῶν τῆς διεθνοῦς συμφωνίας γιά τόν καφέ τοῦ 1976, ὑπόκειται στήν προσκόμιση στήν τελωνειακή ἀρχή στήν ὁποία ἐνεργοῦνται οἱ διατυπώσεις τῆς εἰσαγωγῆς, τοῦ πιστοποιητικοῦ καταγωγῆς ἤ τοῦ δελτίου εἰσαγωγῆς πού προβλέπονται γιά τό σκοπό αὐτό στό σύστημα πού ἀναφέρεται στό ἄρθρο 1.

Ἄρθρο 3

Ὁ παρών κανονισμός ἀρχίζει νά ἰσχύει τήν τρίτη ἡμέρα ἀπό τή δημοσίευσή του στήν *Ἐπίσημη Ἐφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων*.

Ὁ παρών κανονισμός εἶναι δεσμευτικός ὡς πρός ὅλα τά μέρη του καί ἰσχύει ἄμεσα σέ κάθε Κράτος Μέλος.

Ἔγινε στό Λουξεμβοῦργο, στίς 19 Ὀκτωβρίου 1976.

Γιά τό Συμβούλιο

Ὁ Πρόεδρος

M. van der STOEL

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ ΚΑΦΕ ΠΕΡΙ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΩΝ ΚΑΤΑΓΩΓΗΣ ΟΤΑΝ ΔΕΝ ΙΣΧΥΟΥΝ ΟΙ ΠΟΣΟΣΤΩΣΕΙΣ

Κανόνας 1

Ὁρισμοί

Γιά τούς σκοπούς τοῦ παρόντος κανονισμοῦ:

Ἔγκυρο Πιστοποιητικό καταγωγῆς γιά τήν ἐξαγωγή σέ χῶρες μέλη σημαίνει τό πρῶτο ἀντίγραφο πιστοποιητικοῦ καταγωγῆς πού ἔχει συνταχθεῖ στό ἔντυπο Ο τό ὁποῖο ἀπεικονίζεται στό παράρτημα 1 καί ἐκδίδεται σύμφωνα μέ τίς διατάξεις τοῦ παρόντος κανονισμοῦ ἀπό ὑπηρεσία πιστοποιήσεως τῆς παραγωγοῦ χώρας μέλους ἡ ὁποία πραγματοποίησε τήν ἐξαγωγή τοῦ καφέ, στήν ὁποία ἀναφέρεται τό πιστοποιητικό, μέ τήν ἐπιφύλαξη τῶν ἀκολούθων ὅρων:

α) ὅτι ὁ ἐπί τοῦ πιστοποιητικοῦ ἀναγραφόμενος τόπος προορισμοῦ εἶναι χώρα μέλος·

β) ὅτι τό πιστοποιητικό φέρει τή σφραγίδα τῆς τελωνειακῆς ἀρχῆς τῆς παραγωγοῦ χώρας μέλους ἀπό τήν ὁποία ἔγινε ἡ ἐξαγωγή τοῦ καφέ πού περιγράφεται στό πιστοποιητικό·

γ) ὅτι τό πιστοποιητικό ἰσχύει μόνο γιά νά συνοδεύει τόν καφέ στόν ὁποῖο ἀναφερόταν κατά τό χρόνο πού ἐξεδόθη·

δ) ὅτι ἀντίγραφο τῆς ἀντίστοιχης φορτωτικῆς ἤ ἰσοδυνάμου ἐγγράφου ἔχει διαβιβασθεῖ στόν Ὀργανισμό σύμφωνα μέ τίς διατάξεις τοῦ κανόνα 6·

ε) ὅτι καταβλήθηκαν ὅλα τά δικαιώματα πού ἐπιβάλλονται κατ' ἐπιταγή τῶν ἄρθρων 47 καί 55 τῆς διεθνοῦς συμφωνίας τοῦ 1976 γιά τόν καφέ, γιά τόν καφέ πού περιγράφεται στό πιστοποιητικό, ὅπως ὁρίζει ὁ κανόνας 6 τοῦ κανονισμοῦ περί ὑπολογισμοῦ τῶν ποσοστώσεων βάσεως σύμφωνα μέ τίς διατάξεις τῶν παραγράφων 3 καί 4 τοῦ ἄρθρου 30 καί καταβολῆς τῶν δικαιωμάτων, πού περιέχεται στό ἔγγραφο EB-1444/76 Rev. 1.

Γιά τούς στατιστικούς σκοπούς τοῦ ἄρθρου 30 τῆς διεθνοῦς συμφωνίας τοῦ 1976 γιά τόν καφέ, τό ὕψος τῶν ἐξαγωγῶν τῶν ἐξαγωγέων χωρῶν μελῶν μέ προορισμό τίς χῶρες μέλη εἰσαγωγεῖς, κατά τά καφεπαραγωγά ἔτη 1976/1977 καί 1977/1978, ὑπολογίζεται κατ' ἐφαρμογή τοῦ κανονισμοῦ πού περιέχεται στό ἔγγραφο EB-1444/76 Rev. 1.

Πιστοποιητικό καταγωγῆς ἰσχῦον γιά τήν ἐξαγωγή σέ χῶρες μή μέλη σημαίνει τό πιστοποιητικό καταγωγῆς πού ἔχει συνταχθεῖ στό ἔντυπο Χ, τό ὁποῖο ἀπεικονίζεται στό παράρτημα 2 καί ἐκδίδεται σύμφωνα μέ τίς διατάξεις τοῦ παρόντος κανονισμοῦ ἀπό ὑπηρεσία ἐκδόσεως πιστοποιητικῶν τῆς παραγωγοῦ χώρας μέλους ἡ ὁποία πραγματοποίησε τήν ἐξαγωγή τοῦ καφέ στόν ὁποῖο ἀναφέρεται τό πιστοποιητικό μέ τήν ἐπιφύλαξη τῶν ἀκολούθων ὅρων:

α) ὅτι τό πιστοποιητικό φέρει τήν ἔνδειξη «πρωτότυπο», καθώς καί τή σφραγίδα τῆς τελωνειακῆς ἀρχῆς τῆς παραγωγοῦ χώρας μέλους ἀπό τήν ὁποία ἔγινε ἡ ἐξαγωγή τοῦ καφέ στόν ὁποῖο ἀναφέρεται·

β) ὅτι τό πιστοποιητικό ἰσχύει μόνο γιά νά συνοδεύσει τόν καφέ στόν ὁποῖο ἀναφερόταν κατά τό χρόνο πού ἐξεδόθη·

γ) ὅτι ἀντίγραφο τῆς ἀντίστοιχης φορτωτικῆς ἤ ἰσοδυνάμου ἐγγράφου ἔχει διαβιβασθεῖ στόν Ὀργανισμό σύμφωνα μέ τίς διατάξεις τοῦ κανόνος 8.

Δελτίο εἰσαγωγῆς, σημαίνει τό δελτίο τό ὁποῖο συντάσσεται στό ἔντυπο πού ἀπεικονίζεται στό παράρτημα 3, σύμφωνα μέ τίς διατάξεις τοῦ παρόντος κανονισμοῦ καί πού περιγράφει μία μερίδα ἀποστολῆς καφέ πού εἰσήχθη χωρίς νά προσκομισθεῖ στήν τελωνειακή ὑπηρεσία τῆς χώρας εἰσαγωγῆς τό πρωτότυπο πιστοποιητικοῦ καταγωγῆς τοῦ ἐντύπου Ο, μέ τόν ὅρο, ὅτι τό δελτίο αὐτό φέρει τήν πιστοποίηση καί τή σφραγίδα τῆς τελωνειακῆς ὑπηρεσίας πού βεβαιώνει τήν εἰσαγωγή τοῦ καφέ στόν ὁποῖο ἀναφέρεται.

Ἐξαγωγή καφέ, σημαίνει κάθε ἀποστολή καφέ πού ἀναχωρεῖ ἀπό τό τελωνειακό ἔδαφος τῆς χώρας στήν ὁποία παρήχθη ὁ καφές.

Εἰσαγωγή καφέ, σημαίνει κάθε μερίδα ἀποστολῆς καφέ πού εἰσάγεται στό τελωνειακό ἔδαφος χώρας τῆς ὁποίας οἱ τελωνειακές ὑπηρεσίες ἤ ἄλλες ἁρμόδιες ἀρχές ἐπέτρεψαν νά διατεθεῖ κατόπιν τηρήσεως ὅλων τῶν ἀναγκαίων διατυπώσεων εἴτε γιά ἐσωτερική κατανάλωση εἴτε γιά μετατροπή ἑνός τύπου καφέ σέ ἄλλο, ὑπό τελωνειακό ἔλεγχο γιά μεταγενέστερη ἐκ νέου ἐξαγωγή· νοεῖται ὅτι, σύμφωνα μέ τούς σκοπούς τοῦ παρόντος κανονισμοῦ, τά ἐδάφη τῶν χωρῶν μελῶν πού ἀποτελοῦν τελωνειακή ἕνωση, θεωροῦνται ὡς ἑνιαῖο τελωνειακό ἔδαφος.

Ἐπανεξαγωγή καφέ, σημαίνει κάθε μερίδα ἀποστολῆς καφέ πού ἀναχωρεῖ ἀπό τό τελωνειακό ἔδαφος χώρας στήν ὁποία εἶχε προηγουμένως εἰσαχθεῖ ὁ καφές αὐτός· νοεῖται ὅτι, σύμφωνα μέ τούς σκοπούς τοῦ

παρόντος κανονισμοῦ τά ἐδάφη τῶν χωρῶν μελῶν πού ἀποτελοῦν τελωνειακή ἕνωση, θεωροῦνται ὡς ἑνιαῖο τελωνειακό ἔδαφος.

Καφές ὑπό τελωνειακό ἔλεγχο σημαίνει τόν καφέ πού ἐτέθη ὑπό τόν ἄμεσο ἔλεγχο τελωνειακῆς ὑπηρεσίας χώρας μέλους κατά τρόπο πού νά μή δύναται νά μεταφερθεῖ ἐκτός τῆς ζώνης ὅπου ἡ ὑπηρεσία αὐτή ἀσκεῖ τή δικαιοδοσία της, χωρίς τή ρητή συγκατάθεση τῆς τελευταίας αὐτῆς ὑπηρεσίας.

Τελωνειακή ὑπηρεσία σημαίνει τήν τελωνειακή ὑπηρεσία χώρας μέλους ἤ κάθε ἁρμόδια Ἀρχή πού ὁρίζεται γιά τό σκοπό αὐτό ἀπό μία χώρα μέλος καί ἔγινε ἀποδεκτή ἀπό τόν ἐκτελεστικό διευθυντή.

Σφραγίδα τῆς τελωνειακῆς ὑπηρεσίας, σημαίνει τή σφραγίδα, κατά προτίμηση ἀνάγλυφη, πού συνοδεύεται ἀπό τήν ὑπογραφή ἤ ἰσοδύναμο αὐτῆς τοῦ ἐξουσιοδοτημένου ὑπαλλήλου τοῦ τελωνείου καί ἀπό τήν ἡμερομηνία κατά τήν ὁποία ἐτέθη.

Ὑπηρεσία πιστοποιήσεως, σημαίνει τήν ὑπηρεσία πού ἔχει ἐγκριθεῖ κατ' ἐπιταγή τῶν παραγράφων 1, 2 καί 5 τοῦ ἄρθρου 43 τῆς διεθνοῦς συμφωνίας γιά τόν καφέ τοῦ 1976, γιά ν' ἀσκεῖ καί ἐκπληρώνει τά εἰδικά καθήκοντα τῶν παραγράφων 1 καί 2 τοῦ ἄρθρου αὐτοῦ.

Κανόνας 2

Τύποι καί ἔντυπα πιστοποιητικῶν καταγωγῆς

1. Μέ τήν ἐπιφύλαξη τῶν διατάξεων τῆς παραγράφου 5, τά πιστοποιητικά καταγωγῆς πού προορίζονται νά συνοδεύουν ἐξαγωγές σέ χῶρες μέλη ἐκτυπώνονται στό ἔντυπο Ο πού ἀπεικονίζεται στό παράρτημα 1, συμπληρώνονται δέ καί ἐκδίδονται σύμφωνα μέ τίς διατάξεις τοῦ παρόντος κανονισμοῦ.

2. Μέ τήν ἐπιφύλαξη τῶν διατάξεων τῆς παραγράφου 5, τά πιστοποιητικά καταγωγῆς πού προορίζονται νά συνοδεύουν ἐξαγωγές σέ χῶρες μή μέλη ἐκτυπώνονται στό ἔντυπο Χ πού ἀπεικονίζεται στό παράρτημα 2, συμπληρώνονται δέ καί ἐκδίδονται σύμφωνα μέ τίς διατάξεις τοῦ παρόντος κανονισμοῦ.

3. Τά πιστοποιητικά καταγωγῆς ἐκδίδονται μέ τή μορφή ἑνός πρωτοτύπου ἐγγράφου καί σέ δύο τουλάχιστον ἀντίγραφα. Τό πρωτότυπο θά πρέπει νά φέρει εὐανάγνωστα τήν ἔνδειξη «πρωτότυπο», τό πρῶτο ἀντίγραφο πρέπει νά φέρει εὐανάγνωστα τήν ἔνδειξη «πρῶτο ἀντίγραφο» καί καθένα ἀπό τά ἑπόμενα ἀντίγραφα πρέπει νά φέρει πολύ σαφῶς τήν ἔνδειξη «ἀντίγραφο».

4. Ἐφ' ὅσον ὁ ἐκτελεστικός διευθυντής καί τό ἐνδιαφερόμενο μέλος δέν ἀποφασίζουν διαφορετικά, τά πιστοποιητικά καταγωγῆς ἐκτυπώνονται μέ τή φροντίδα τῶν ἰδίων τῶν παραγωγῶν μελῶν.

5. Τό πρωτότυπο τοῦ πιστοποιητικοῦ ἐκτυπώνεται σέ λευκό χαρτί ἀπό χημικό πολτό πού ζυγίζει τουλάχιστον 70 γραμμάρια κατά τετραγωνικό μέτρο. Οἱ διαστάσεις πού πρέπει νά ἔχει εἶναι τῆς προδιαγραφῆς ISO A 4 (210 χιλιοστ/τρα × 297 χιλιοστ/τρα: 8 1/3 ἴντσες × 11 2/3 ἴντσες) μέ ἀνοχή μεγίστης ἀποκλίσεως ± 2 χιλιοστ/τρων (1/16 ἴνστας). Τό πρῶτο ἀντίγραφο ἐκτυπώνεται σέ πράσινο χαρτί. Γιά νά διασφαλισθεῖ ἡ ἐκτύπωση ὅλων τῶν πιστοποιητικῶν σύμφωνα μέ ὁμοιόμορφα πρότυπα, οἱ διαστάσεις πού πρέπει νά ἔχουν ἀπό τά τυπογραφεῖα κατά τή σύνταξη ἀπεικονίζονται στά παραρτήματα 1-Α καί 2-Α. Μέ τήν ἐπιφύλαξη τῶν διατάξεων τῶν παραγράφων 1 καί 2, στό πρῶτο ἀντίγραφο καί στά ἑπόμενα ἀντίγραφα τοῦ πιστοποιητικοῦ καταγωγῆς, ὁ χῶρος πού ἀνήκει στό μέρος Β στά ἔντυπα πού ἀπεικονίζονται στά παραρτήματα 1 καί 2, δύναται νά μένει ἐξ ὁλοκλήρου λευκός ἤ νά χρησιμοποιεῖται γιά νά παρέχονται πληροφορίες ὅταν ζητοῦνται ἀπό τό ἐνδιαφερόμενο μέλος ἤ τόν Ὀργανισμό, γιά στατιστικούς σκοπούς.

6. Τά πιστοποιητικά καταγωγῆς δύνανται νά ἐκτυπώνονται σέ δύο γλῶσσες ἀπό τίς ὁποῖες ἡ μία πρέπει νά εἶναι ἡ ἀγγλική. Ὅταν ἐκτυπώνονται σέ περισσότερες ἀπό μία γλῶσσες, ἡ δεύτερη γλώσσα πρέπει νά εἶναι τυπωμένη μέ πλάγια τυπογραφικά στοιχεῖα.

7. Γενικές ὁδηγίες γιά τόν τρόπο συμπληρώσεως τῶν πιστοποιητικῶν καταγωγῆς δίδονται στά παραρτήματα 1-Β καί 2-Β.

Κανόνας 3

Τύπος καί ἔντυπο δελτίου εἰσαγωγῆς

1. Τό δελτίο εἰσαγωγῆς ἐκτυπώνεται σέ ἔντυπο Ι πού ἀπεικονίζεται στό παράρτημα 3, συντάσσεται δέ καί ἐκδίδεται σύμφωνα μέ τίς διατάξεις τοῦ παρόντος κανονισμοῦ. Γενικές ὁδηγίες γιά τόν τρόπο συντάξεως τοῦ δελτίου αὐτοῦ δίδονται στό παράρτημα 3-Β.

2. Τό δελτίο εἰσαγωγῆς ἐκτυπώνεται μέ τή μορφή ἑνός πρωτοτύπου ἐγγράφου, μέ ἕνα τουλάχιστον ἀντίγραφο.

3. Ἐφ' ὅσον ὁ ἐκτελεστικός διευθυντής καί τό ἐνδιαφερόμενο μέλος δέν ἀποφασίζουν διαφορετικά, τά δελτία εἰσαγωγῆς ἐκτυπώνονται μέ τή φροντίδα τῶν ἴδιων τῶν μελῶν.

4. Τό δελτίο εἰσαγωγῆς ἐκτυπώνεται σέ λευκό χαρτί ἀπό χημικό πολτό πού ζυγίζει τουλάχιστον 70 γραμμάρια κατά τετραγωνικό μέτρο. Οἱ διαστάσεις πού πρέπει νά ἔχει εἶναι τῆς προδιαγραφῆς ISO A 4 (210 χιλιοστ/τρα × 297 χιλιοστ/τρα: 8 1/3 ἴντσες × 11 2/3 ἴντσες) μέ ἀνοχή μεγίστης ἀποκλίσεως ± 2 χιλιοστομέτρων (1/16 ἴντσας). Γιά νά διασφαλισθεῖ ἡ ἐκτύπωση ὅλων τῶν δελτίων σύμφωνα μέ ὁμοιόμορφα πρότυπα, οἱ διαστάσεις πού πρέπει νά τηροῦνται ἀπό τά τυπογραφεῖα κατά τή σύνταξη ἀπεικονίζονται στό παράρτημα 3-Α. Ἐάν τό δελτίο ἐκτυπώνεται σέ περισσότερες ἀπό μία γλῶσσες, ἡ μία ἀπό τίς συμπληρωματικές γλῶσσες εἶναι, ἄν εἶναι δυνατόν, ἡ ἀγγλική. Ἐφόσον

χρησιμοποιοῦνται περισσότερες γλῶσσες, ἡ δεύτερη γλώσσα καί οἱ ἄλλες, κατά περίπτωση, ἐκτυπώνονται μέ πλάγια τυπογραφικά στοιχεῖα. Γενικές ὁδηγίες, γιά τόν τρόπο συμπληρώσεως τοῦ δελτίου (βλέπε παράρτημα 3-Β) δύνανται νά ἐκτυπώνονται στό ὄπισθεν μέρος, ἐάν τό ἐνδιαφερόμενο μέλος τό κρίνει σκόπιμο καί στή γλώσσα πού κρίνει κατάλληλη.

Κανόνας 4

Περίοδος ἰσχύος τῶν πιστοποιητικῶν καταγωγῆς

Πιστοποιητικά καταγωγῆς σέ ἔντυπο Ο

1. Τά πιστοποιητικά καταγωγῆς πού ἐκτυπώνονται στό ἔντυπο Ο παύουν νά ἰσχύουν, γιά τούς στατιστικούς σκοπούς τοῦ ἄρθρου 30 τῆς διεθνοῦς συμφωνίας γιά τόν καφέ τοῦ 1976, ἕξι μῆνες ἀπό τό τέλος τοῦ τριμήνου κατά τή διάρκεια τοῦ ὁποίου πραγματοποιεῖται ἡ ἐξαγωγή τοῦ καφέ στόν ὁποῖο ἀναφέρονται.

Πιστοποιητικά καταγωγῆς σέ ἔντυπο Χ

2. Τά πιστοποιητικά πού ἐκτυπώνονται στό ἔντυπο Χ δέν ἔχουν καθορισμένη χρονική περίοδο ἰσχύος.

Κανόνας 5

Σημεῖα πού τίθενται στούς σάκκους ἤ ἄλλες συσκευασίες πού προορίζονται γιά ἐξαγωγή

Σέ κάθε ἐξαγωγή καφέ πού συνοδεύεται ἀπό πιστοποιητικό καταγωγῆς χορηγεῖται ἕνα σημεῖο ἀναγνωρίσεως τοῦ Διεθνοῦς Ὀργανισμοῦ Καφέ, πού τίθεται στή δεδομένη μερίδα ἀποστολῆς. Τό σημεῖο ἀναγνωρίσεως πού ἐκτυπώνεται μέσα σέ πλαίσιο σέ ὅλους τούς σάκκους ἤ ἄλλες συσκευασίες καί ἀναγράφεται στό πιστοποιητικό καταγωγῆς, ἀποτελεῖται ἀπό τόν κωδικό ἀριθμό τῆς χώρας μέλους (ὁ Ὀργανισμός δύναται νά χορηγεῖ μέχρι τρία ψηφία)(1) ἀπό τόν κωδικό ἀριθμό τοῦ παραγωγοῦ ἤ τοῦ ἐξαγωγέα (κάθε χώρα μέλος δύναται νά χορηγεῖ μέχρι τέσσερα ψηφία γιά κάθε παραγωγό ἤ ἐξαγωγέα) καί ἀπό τόν αὔξοντα ἀριθμό τῆς μερίδας ἀποστολῆς καφέ (ὁ παραγωγός ἤ ὁ ἐξαγωγέας δύναται νά παρέχει μέχρι τέσσερα ψηφία γιά κάθε μερίδα ἀποστολῆς καφέ πού ἐξάγει ἀρχίζοντας ἀπό τόν ἀριθμό 1 γιά τήν πρώτη μερίδα ἀποστολῆς πού ἐξάγεται ἀπό τήν 1η Ὀκτωβρίου 1976 καί συνεχίζοντας μέ συνεχή σειρά μέχρι τῆς 30ῆς Σεπτεμβρίου 1977, συμπεριλαμβανομένης). Ἡ σειρά θά ξαναρχίζει τήν 1η Ὀκτωβρίου 1977 καί θά ἐπαναλαμβάνεται τό ἴδιο γιά κάθε καφεπαραγωγό ἔτος.

Γιά νά γίνει εὐκολώτερος ὁ λεπτομερής ἔλεγχος τῶν πιστοποιητικῶν ἀπό τόν Ὀργανισμό εἶναι ἀπαραίτητο τό σημεῖο ἀναγνωρίσεως νά μή φέρει σέ καμμία περίπτωση, περισσότερα ἀπό ἕνδεκα ψηφία.

(1) Βλέπε παράρτημα 4.

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ:

27	1	17
(Κωδικός ἀριθμός χώρας)	(Κωδικός ἀριθμός παραγωγοῦ ἤ ἐξαγωγέα)	(Ἀριθμός μερίδας ἀποστολῆς)

Κανόνας 6

Ἐξαγωγές μέ προορισμό χῶρες μέλη

1. Μέ τήν ἐπιφύλαξη τῶν ἐξαιρέσεων πού ἀναφέρονται στήν παράγραφο 11, κάθε ἐξαγωγή καφέ προελεύσεως χώρας μέλους μέ προορισμό ὁποιοδήποτε ἄλλο μέλος, συνοδεύεται ἀπό ἔγκυρο πιστοποιητικό καταγωγῆς πού συντάσσεται στό ἔντυπο Ο, συμπληρώνεται δέ καί ἐκδίδεται σύμφωνα μέ τίς διατάξεις τοῦ παρόντος κανονισμοῦ.

2. Γιά κάθε ἐξαγωγή καφέ χορηγεῖται σημεῖο ἀναγνωρίσεως τοῦ Διεθνοῦς Ὀργανισμοῦ Καφέ σύμφωνα μέ τίς διατάξεις τοῦ κανόνα 5. Τό σημεῖο ἀναγνωρίσεως ἐκτυπώνεται μέσα σέ πλαίσιο σέ ὅλους τούς σάκκους ἤ ἄλλες συσκευασίες καί ἀναγράφεται στό πιστοποιητικό καταγωγῆς.

3. Τό μέλος, πού ἐκδίδει τό πιστοποιητικό, διαβιβάζει στόν Ὀργανισμό μέ τά ταχύτερα καί ἀσφαλέστερα μέσα τό πρῶτο ἀντίγραφο κάθε πιστοποιητικοῦ καταγωγῆς σέ ἔντυπο Ο καθώς καί ἀντίγραφο τῆς ἀντίστοιχης φορτωτικῆς, ὅσο τό δυνατό πιό σύντομα καί πάντως ἐντός προθεσμίας 21 ἡμερῶν ἀπό τήν ἡμερομηνία ἀποστολῆς. Ἐάν μερίδα ἀποστολῆς καφέ κατευθύνεται πρός τόν προορισμό της διά ξηρᾶς, τό πρῶτο ἀντίγραφο τοῦ πιστοποιητικοῦ καταγωγῆς στό ἔντυπο Ο, πού διεβιβάσθη στόν Ὀργανισμό, συνοδεύεται ἀπό ἀντίγραφο χερσαίας φορτωτικῆς ἤ ἄλλου ἰσοδυνάμου ἐγγράφου ἀντί γιά ἀντίγραφο θαλασσίας φορτωτικῆς.

4. Τά πρῶτα ἀντίγραφα τῶν πιστοποιητικῶν καταγωγῆς σέ ἔντυπο Ο καθώς καί τ' ἀντίγραφα τῶν φορτωτικῶν, ἤ τῶν ἰσοδυνάμων ἐγγράφων πού διαβιβάζονται στόν Ὀργανισμό σύμφωνα μέ τίς διατάξεις τῆς παραγράφου 3, ἀποστέλλονται σέ δεσμίδες στερεά συσκευασμένες ἀνά 50 σειρές ἐγγράφων τό ἀνώτερο(2). Κάθε δέμα περιέχει μόνο τό ἔγγραφα πού ἐκδίδονται γιά νά συνοδεύσουν ἐξαγωγές πού ἔχουν πραγματοποιηθεῖ κατά τόν ἴδιο μῆνα.

(2) Μία σειρά ἐγγράφων ἀποτελεῖται εἴτε ἀπό τό πρῶτο ἀντίγραφο πιστοποιητικοῦ καταγωγῆς στό ἔντυπο Ο καί τό ἀντίγραφο φορτωτικῆς ἤ ἰσοδυνάμου ἐγγράφου εἴτε ἀπό τό πρωτότυπο καί τό πρῶτο ἀντίγραφο τοῦ πιστοποιητικοῦ καταγωγῆς στό ἔντυπο Χ καί τῆς ἀντίστοιχης φορτωτικῆς ἤ τοῦ ἰσοδυνάμου ἐγγράφου.

5. Ἐφ' ὅσον ὁ ἐκτελεστικός διευθυντής καί τό ἐνδιαφερόμενο μέλος δέν ἀποφασίζουν διαφορετικά, κάθε δέμα πιστοποιητικῶν καί φορτωτικῶν ἤ ἰσοδυνάμων ἐγγράφων συνοδεύεται ἀπό ἀναλυτικό σημείωμα πού περιλαμβάνει τόν ἀριθμό συσχετίσεως κάθε ἐγγράφου πού περιέχει, καθώς καί τήν καθαρή ποσότητα καφέ πού ἀφορᾶ κάθε ἔγγραφο. Κάθε δέμα ἐγγράφων καί τό ἀναλυτικό σημείωμα πού τό συνοδεύει φέρουν αὔξοντα ἀριθμό. Ἀντίγραφο τοῦ ἀναλυτικοῦ σημειώματος διαβιβάζεται ταυτόχρονα στόν Ὀργανισμό σέ ξεχωριστό φάκελλο.

6. Ἐφ' ὅσον ὁ ἐκτελεστικός διευθυντής καί τό ἐνδιαφερόμενο μέλος δέν ἔχουν συμφωνήσει διαφορετικά, ὁ ἐκτελεστικός διευθυντής βεβαιώνει τή λήψη κάθε δέματος ἐγγράφων ἐπιστρέφοντας τό ἀναλυτικό σημείωμα, ἀφοῦ προηγουμένως θέσει δεόντως σ' αὐτό τή σφραγίδα του.

7. Τό πρῶτο ἀντίγραφο κάθε πιστοποιητικοῦ καταγωγῆς σέ ἔντυπο Ο πού διαβιβάζεται στόν Ὀργανισμό, σύμφωνα μέ τίς διατάξεις τῆς παραγράφου 3 φέρει, ὅπως καί τό πρωτότυπο τοῦ πιστοποιητικοῦ, τή σφραγίδα τῆς τελωνειακῆς ὑπηρεσίας τῆς χώρας μέλους πού ἐκδίδει τό πιστοποιητικό. Ἡ τελωνειακή ὑπηρεσία θέτει τή σφραγίδα αὐτή ἐφ' ὅσον βεβαιωθεῖ ὅτι πραγματοποιήθηκε ἡ ἐξαγωγή.

8. Τό πρωτότυπο κάθε πιστοποιητικοῦ καταγωγῆς πού ἐξεδόθη σέ ἔντυπο Ο παραδίδεται στόν ἐξαγωγέα ἤ τόν ἐκπρόσωπό του γιά νά συνοδεύσει τά ἔγγραφα ἀποστολῆς.

9. Τό σημεῖο ἀναγνωρίσεως τοῦ Διεθνοῦς Ὀργανισμοῦ Καφέ καί ὁ ἀριθμός συσχετίσεως τοῦ πιστοποιητικοῦ καταγωγῆς (πού ἀποτελεῖται ἀπό τόν κωδικό ἀριθμό τῆς χώρας, τόν κωδικό ἀριθμό λιμένα καί τόν αὔξοντα ἀριθμό) σημειώνεται στό ἕνα τουλάχιστον ἀπό τά ἔγγραφα πού διαβιβάζονται στόν ἀγοραστή μέ τό πρωτότυπο τοῦ πιστοποιητικοῦ καταγωγῆς, π.χ. στό τιμολόγιο, στό συμβόλαιο καί/ἤ στίς φορτωτικές ἤ σέ κάθε ἔγγραφο πού ἐνδεχομένως θά προσκομιζόταν στήν τελωνειακή ὑπηρεσία στή χώρα μέλος εἰσαγωγῆς.

10. Μέ τήν ἐπιφύλαξη τῶν διατάξεων τῶν παραγράφων 1 καί 3, ἐάν ὁ θαλάσσιος λιμένας ἀπό τόν ὁποῖο πραγματοποιήθηκε ἡ ἀποστολή δέν εὑρίσκεται στή χώρα καταγωγῆς τοῦ καφέ καί ἄν ἡ χώρα μέλος θεωρεῖ ὅτι εἶναι πρακτικῶς ἀδύνατη ἡ ἔκδοση πιστοποιητικῶν καταγωγῆς στό ἔντυπο Ο πού νά ἔχουν συμπληρωθεῖ πρό τῆς ἐξαγωγῆς ἐκτός τῆς χώρας καταγωγῆς, δύναται νά λάβει τά ἀναγκαῖα μέτρα ὥστε τά πιστοποιητικά σέ ἔντυπο Ο νά ἐκδίδονται ἐν τῷ συνόλῳ τους ἤ ἐν μέρει ἀπό ὀργανισμό πού εὑρίσκεται στό λιμένα φορτώσεως καί νά διαβιβάζονται στόν Ὀργανισμό τά πρῶτα ἀντίγραφα τῶν πιστοποιητικῶν αὐτῶν καί τῶν ἀντιστοίχων φορτωτικῶν δεόντως συμπληρωμένα. Ὅλοι οἱ διακανονισμοί αὐτοί πρέπει νά καθορίζονται μέ κοινή συμφωνία μεταξύ τῆς χώρας μέλους παραγωγῆς καί τοῦ ἐκτελεστικοῦ διευθυντοῦ.

11. Δέν ἐκδίδονται πιστοποιητικά καταγωγῆς σέ ἔντυπο Ο γιά νά συνοδεύσουν:

α) μικρές ποσότητες καφέ πού προορίζονται γιά κατανάλωση σέ πλοῖα, ἀεροσκάφη καί λοιπά μέσα διεθνῶν μεταφορῶν ἐμπορικοῦ χαρακτήρα, καί

β) δείγματα καί μερίδες ἀποστολῆς μέχρι ἀνωτάτου βάρους καθαροῦ 60 χιλιογράμμων ἀφρύκτου καφέ ἤ ἰσοδυνάμου, δηλ.:

i) 120 χιλιογράμμων προκειμένου περί ἀποξηραμένου καρποῦ καφέ,

ii) 75 χιλιογράμμων προκειμένου περί καφέ μή ἀποφλοιωμένου,

iii) 50,4 χιλιογράμμων προκειμένου περί πεφρυγμένου καφέ,

iv) 20 χιλιογράμμων προκειμένου περί διαλυτοῦ ἤ ὑγροῦ καφέ.

12. Οἱ ὑπηρεσίες πιστοποιήσεως διατηροῦν ἀρχεῖο ὅλων τῶν πιστοποιητικῶν καταγωγῆς τά ὁποῖα ἐκδίδουν σέ ἔντυπο Ο, γιά περίοδο τεσσάρων ἐτῶν τουλάχιστον. Τά ἀρχεῖα αὐτά τίθενται στή διάθεση τοῦ ἐκτελεστικοῦ διευθυντοῦ κατόπιν αἰτήσεώς του.

13. Κάθε μέλος ἐξαγωγῆς δίδει στόν ἐκτελεστικό διευθυντή ὅλες τίς πληροφορίες πού δύναται αὐτός νά ζητήσει γιά τό θέμα τῶν ἐξαγωγῶν καφέ πού συνοδεύονται ἀπό πιστοποιητικά καταγωγῆς καί ἀφοροῦν ἰδίως στά μητρῶα λιμενικῶν καί τελωνειακῶν ἀρχῶν, στά συμβόλαια καί σέ ἄλλα ἔγγραφα ἐμπορικοῦ χαρακτήρα. Ὁ ἐκτελεστικός διευθυντής δύναται νά καθιερώνει διαδικασία γιά τήν τακτική διενέργεια ἐλέγχου τῶν πληροφοριῶν.

Κανόνας 7

Εὐθύνες τῶν ἐξαγωγέων στίς χῶρες μέλη ἐξαγωγῆς

1. Ἡ εὐθύνη γιά τή χρησιμοποίηση τῶν πιστοποιητικῶν καταγωγῆς κατά τόν κατάλληλο τρόπο ἀνήκει στίς χῶρες μέλη ἐξαγωγῆς.

2. Ὑποχρέωση κάθε μέλους ἐξαγωγῆς εἶναι νά ζητεῖ ἀπό τούς ἐξαγωγεῖς τῆς χώρας του νά προσπαθοῦν νά συνεργάζονται μέ τούς ἀγοραστές, ὥστε τό πρωτότυπο κάθε πιστοποιητικοῦ καταγωγῆς σέ ἔντυπο Ο πού συνοδεύει μία μερίδα ἀποστολῆς καφέ πού εἰσάγεται σέ χῶρα μέλος νά διαβιβάζεται στό τελωνεῖο τῆς χώρας εἰσαγωγῆς καί τό πρωτότυπο κάθε πιστοποιητικοῦ καταγωγῆς σέ ἔντυπο Ο πού ἀναφέρεται σέ μερίδα ἀποστολῆς καφέ πού μεταβάλλει κατεύθυνση πρός χώρα μή μέλος νά διαβιβάζεται ἀμέσως στόν Ὀργανισμό ἀπό τόν διαπραγματευόμενο πωλητή τοῦ καφέ στήν χώρα μή μέλος μέ τήν ἔνδειξη «Ἀποσύρεται, ἀλλαγή προορισμοῦ γιά . . . . . (ὄνομα τῆς χώρας μή μέλους)». Οἱ ὅροι αὐτοί δύναται νά ἀποτελοῦν μέρος τῶν ὅρων πωλήσεως.

Κανόνας 8

Ἐξαγωγές μέ προορισμό χῶρες μή μέλη

1. Μέ τήν ἐπιφύλαξη τῶν ἐξαιρέσεων πού περιλαμβάνονται στήν παράγραφο 10, κάθε ἐξαγωγή καφέ ἀπό χώρα μέλος μέ προορισμό χώρα μή μέλος συνοδεύεται ἀπό ἔγκυρο πιστοποιητικό καταγωγῆς σέ ἔντυπο Χ, πού συντάσσεται καί ἐκδίδεται σύμφωνα μέ τίς διατάξεις τοῦ παρόντος κανονισμοῦ.

2. Σέ κάθε ἐξαγωγή καφέ χορηγεῖται ἕνα σημεῖο ἀναγνωρίσεως τοῦ Διεθνοῦς Ὀργανισμοῦ Καφέ, σύμφωνα μέ τίς διατάξεις τοῦ κανόνα 5. Τό σημεῖο ἀναγνωρίσεως τυπώνεται μέσα σέ πλαίσιο σέ ὅλους τούς σάκκους ἤ τίς ἄλλες συσκευασίες καί ἀναγράφεται στό πιστοποιητικό καταγωγῆς.

3. Τά μέλη παραγωγῆς μεριμνοῦν ὥστε ὅλοι οἱ σάκκοι ἤ ἄλλες συσκευασίες πού ἀποτελοῦν τίς μερίδες ἀποστολῆς πού προορίζονται ν' ἀποσταλοῦν ἄμεσα ἤ ἔμμεσα σέ χῶρες μή μέλη, νά φέρουν μέ μεγάλα κόκκινα γράμματα στήν πρόσθια καί ὀπίσθια ὄψη τήν ἐγγραφή «χώρα μή μέλος».

4. Τό πρωτότυπο καί τό πρῶτο ἀντίγραφο κάθε πιστοποιητικοῦ καταγωγῆς πού συντάσσεται στό ἔντυπο Χ φέρουν τή σφραγίδα τῆς τελωνειακῆς ὑπηρεσίας τῆς χώρας πού τά ἐκδίδει. Ἡ τελωνειακή ὑπηρεσία θέτει τή σφραγίδα αὐτή ἀφοῦ προηγουμένως βεβαιωθεῖ ὅτι ἡ ἐξαγωγή πραγματοποιήθηκε. Τά πρωτότυπα τῶν πιστοποιητικῶν καταγωγῆς πού συντάσσονται στό ἔντυπο Χ κρατοῦνται ἀπό τήν τελωνειακή ὑπηρεσία καί διαβιβάζονται μέ τά ταχύτερα καί ἀσφαλέστερα μέσα στόν Ὀργανισμό ἀπό τό μέλος πού ἐξέδωσε τό πιστοποιητικό, καθώς καί τό πρῶτο ἀντίγραφο κάθε πιστοποιητικοῦ καί ἕνα ἀντίγραφο τῆς ἀντίστοιχης φορτωτικῆς, ὅσο τό δυνατό ἐνωρίτερα καί πάντως ἐντός προθεσμίας 21 ἡμερῶν ἀπό τήν ἡμερομηνία ἀποστολῆς. Ἂν μία μερίδα ἀποστολῆς κατευθύνεται πρός τόν προορισμό της διά ξηρᾶς, τό πρωτότυπο καί τό πρῶτο ἀντίγραφο τοῦ πιστοποιητικοῦ καταγωγῆς στό ἔντυπο Χ πού διαβιβάσθηκε στόν Ὀργανισμό συνοδεύεται ἀπό ἀντίγραφο χερσαίας φορτωτικῆς ἤ ἰσοδυνάμου ἐγγράφου ἀντί γιά ἀντίγραφο θαλάσσιας φορτωτικῆς.

5. Τά πρωτότυπα καί τά πρῶτα ἀντίγραφα τῶν πιστοποιητικῶν καταγωγῆς σέ ἔντυπο Χ καθώς καί τά ἀντίγραφα τῶν φορτωτικῶν ἤ τῶν ἰσοδύναμων ἐγγράφων ἀποστέλλονται στόν Ὀργανισμό σύμφωνα μέ τίς διατάξεις τῆς παραγράφου 4 σέ δεσμίδες στερεά συσκευασμένες ἀπό 50 σειρές ἐγγράφων τό ἀνώτερο(1). Κάθε δέμα περιέχει μόνο ἔγγραφα πού ἐκδίδονται γιά νά συνοδεύσουν ἐξαγωγές πού ἔχουν πραγματοποιηθεῖ κατά τόν ἴδιο μῆνα.

6. Ἐφ' ὅσον ὁ ἐκτελεστικός διευθυντής καί τό ἐνδιαφερόμενο μέλος δέν ἀποφασίζουν διαφορετικά, κάθε δέμα πιστοποιητικῶν καί φορτωτικῶν ἤ ἰσοδύναμων ἐγγράφων συνοδεύεται ἀπό ἀναλυτικό σημείωμα πού περιλαμβάνει τόν ἀριθμό συσχετίσεως καθενός ἀπό τά ἔγγραφα πού περιέχει, καθώς καί τήν καθαρή ποσότητα καφέ στήν ὁποία ἀναφέρεται κάθε ἔγγραφο. Κάθε δέμα ἐγγράφων καί τό ἀναλυτικό σημείωμα πού τό συνοδεύει φέρουν αὔξοντα ἀριθμό. Ἀντίγραφο τοῦ ἀναλυτικοῦ σημειώματος διαβιβάζεται ταυτόχρονα στόν Ὀργανισμό σέ χωριστό φάκελλο.

7. Ἐφ' ὅσον ὁ ἐκτελεστικός διευθυντής καί τό ἐνδιαφερόμενο μέλος δέν ἀποφασίζουν διαφορετικά, ὁ ἐκτελεστικός διευθυντής βεβαιώνει τήν λήψη κάθε δέματος ἐγγράφων μέ τήν ἐπιστροφή τοῦ ἀναλυτικοῦ σημειώματος ἀφοῦ προηγουμένως θέσει σ' αὐτό δεόντως τή σφραγίδα του.

8. Μέ τήν ἐπιφύλαξη τῶν διατάξεων τῶν παραγράφων 1 καί 4, ἐάν ὁ θαλάσσιος λιμένας ἀπό ὅπου γίνεται ἡ ἀποστολή δέν εὑρίσκεται στή χώρα καταγωγῆς τοῦ καφέ καί ἄν ἡ χώρα μέλος διαπιστώνει, ὅτι εἶναι πρακτικῶς ἀδύνατη ἡ ἔκδοση πιστοποιητικῶν καταγωγῆς σέ ἔντυπο Χ πού νά ἔχουν συμπληρωθεῖ πρίν ἀπό τήν ἔξοδο τοῦ καφέ ἀπό τή χώρα ὅπου παρήχθη, τό ἐνδιαφερόμενο μέλος δύναται νά λάβει τά ἀναγκαῖα μέτρα, ὥστε τά πιστοποιητικά καταγωγῆς σύμφωνα μέ τό ἔντυπο Χ νά ἐκδίδονται ἐν τῷ συνόλῳ τους ἤ ἐν μέρει ἀπό ὀργανισμό πού εὑρίσκεται στόν θαλάσσιο λιμένα φορτώσεως καί τά πρῶτα ἀντίγραφα τῶν πιστοποιητικῶν καί τῶν ἀντιστοίχων φορτωτικῶν νά διαβιβάζονται στόν Ὀργανισμό. Ὅλες οἱ ρυθμίσεις αὐτές πρέπει νά καθορίζονται μέ κοινή συμφωνία μεταξύ τῆς χώρας μέλους παραγωγῆς καί τοῦ ἐκτελεστικοῦ διευθυντοῦ.

9. Τό σημεῖο ἀναγνωρίσεως τοῦ Διεθνοῦς Ὀργανισμοῦ καφέ καί ὁ ἀριθμός συσχετίσεως τοῦ πιστοποιητικοῦ καταγωγῆς (πού ἀποτελεῖται ἀπό τόν κωδικό ἀριθμό τῆς χώρας, τόν κωδικό ἀριθμό λιμένος καί τόν αὔξοντα ἀριθμό) σημειώνονται σ' ἕνα τουλάχιστον ἀπό τά ἔγγραφα πού διαβιβάζονται στόν ἀγοραστή π.χ. στό τιμολόγιο, στό συμβόλαιο ἤ στίς φορτωτικές.

10. Τά πιστοποιητικά καταγωγῆς σέ ἔντυπο Χ δέν ἀπαιτοῦνται νά συνοδεύουν:

α) μικρές ποσότητες καφέ πού προορίζονται γιά ἄμεση κατανάλωση μέσα στά πλοῖα, στά ἀεροσκάφη ἤ στά ἄλλα μέσα διεθνῶν μεταφορῶν ἐμπορικοῦ χαρακτήρα·

β) δείγματα καί μερίδες ἀποστολῆς μέχρι μεγίστου βάρους καθαροῦ 60 χιλ/μων ἄφρυκτου καφέ ἤ ἰσοδυνάμου, δηλ:

i) 120 χιλ/μων προκειμένου περί ἀποξηραμένου καρποῦ καφέ,

ii) 75 χιλ/μων προκειμένου περί καφέ μή ἀποφλοιωμένου,

(1) Μία σειρά ἐγγράφων ἀποτελεῖται, εἴτε ἀπό τό πρωτότυπο καί τό πρῶτο ἀντίγραφο πιστοποιητικοῦ καταγωγῆς σέ ἔντυπο Χ καί τό ἀντίγραφο τῆς ἀντίστοιχης φορτωτικῆς ἤ τοῦ ἰσοδύναμου ἐγγράφου, εἴτε ἀπό τό πρῶτο ἀντίγραφο τοῦ πιστοποιητικοῦ καταγωγῆς σέ ἔντυπο Ο καί τό ἀντίγραφο τῆς ἀντίστοιχης φορτωτικῆς ἤ τοῦ ἰσοδύναμου ἐγγράφου.

iii) 50,4 χιλ/μων προκειμένου περί πεφρυγμένου καφέ,

iv) 20 χιλ/μων προκειμένου περί διαλυτοῦ ἤ ὑγροῦ καφέ.

11. Οἱ ὑπηρεσίες πιστοποιήσεως διατηροῦν τά ἀρχεῖα τῶν πιστοποιητικῶν καταγωγῆς τά ὁποῖα ἐκδίδουν, στό ἔντυπο X γιά τέσσερα ἔτη τουλάχιστον. Τά ἀρχεῖα ταῦτα τίθενται στή διάθεση τοῦ ἐκτελεστικοῦ διευθυντοῦ κατόπιν αἰτήσεώς του.

12. Κάθε μέλος ἐξαγωγῆς παρέχει στόν ἐκτελεστικό διευθυντή ὅλες τίς πληροφορίες πού δύναται νά ζητήσει γιά τό θέμα τῶν ἐξαγωγῶν καφέ πού συνοδεύονται ἀπό πιστοποιητικά καταγωγῆς καί ἀναφέρονται ἰδίως στά ἀρχεῖα λιμενικῶν καί τελωνειακῶν ἀρχῶν, στά συμβόλαια καί στά λοιπά ἔγγραφα ἐμπορικοῦ χαρακτήρα. Ὁ ἐκτελεστικός διευθυντής δύναται νά καθιερώνει διαδικασία πού ἀναφέρεται στήν τακτική διενέργεια ἐλέγχου τῶν πληροφοριῶν.

Κανόνας 9

Εἰσαγωγές τῶν χωρῶν μελῶν

1. Κατά τούς ὅρους τῆς παραγράφου 5 τοῦ ἄρθρου 2 τῆς διεθνοῦς συμφωνίας τοῦ 1976 γιά τόν καφέ ἄν καί τά μέλη εἰσαγωγεῖς δέν ὑποχρεοῦνται ν' ἀπαιτοῦν νά συνοδεύουν τίς μερίδες ἀποστολῆς πιστοποιητικά ὅταν δέν ἰσχύουν οἱ ποσοστώσεις, παρακαλοῦνται νά συνεργάζονται πλήρως μέ τόν Ὀργανισμό γιά τή συγκέντρωση καί τήν ἐπαλήθευση τῶν πιστοποιητικῶν πού ἀναφέρονται στίς ἀποστολές προελεύσεως ἀπό χῶρες μέλη ἐξαγωγῆς μέ τό σκοπό νά τίθεται στή διάθεση ὅλων τῶν χωρῶν μελῶν ὅσο τό δυνατό μεγαλύτερος ἀριθμός πληροφοριῶν.

2. Ὅταν μερίδα ἀποστολῆς καφέ εἰσάγεται σέ χώρα μέλος καί τό πρωτότυπο τοῦ πιστοποιητικοῦ καταγωγῆς σέ ἔντυπο Ο προσκομίζεται στήν τελωνειακή της ὑπηρεσία, αὐτή ἐπαληθεύει τήν ποσότητα τοῦ καφέ πού εἰσήχθη καί συμπληρώνει τό ἀριστερό τμῆμα τοῦ μέρους Β τοῦ πιστοποιητικοῦ, σύμφωνα μέ τίς ὁδηγίες πού δίδονται στήν παράγραφο 18 τοῦ παραρτήματος 1-Β.

3. Μέ τήν ἐπιφύλαξη τῶν ἐξαιρέσεων πού περιλαμβάνονται στήν παράγραφο 4, κάθε μέλος ἔχει τήν ὑποχρέωση νά διασφαλίζει γιά κάθε μερίδα καφέ πού εἰσάγεται χωρίς νά προσκομίζεται τό πρωτότυπο πιστοποιητικό καταγωγῆς σέ ἔντυπο Ο, μέ τή σύνταξη δελτίου εἰσαγωγῆς σέ ἔντυπο Ι καί τή βεβαίωση ἀπό τήν τελωνειακή ὑπηρεσία ὅτι ὁ καφές πού περιγράφεται στό σημείωμα αὐτό ἔχει πράγματι εἰσαχθεῖ.

4. Δέν ἀπαιτεῖται δελτίο εἰσαγωγῆς στήν περίπτωση τῶν δειγμάτων καί τῶν μερίδων ἀποστολῆς καφέ καθαροῦ βάρους 60 χιλιογράμμων ἀφρύκτου καφέ τό ἀνώτερο ἤ τοῦ ἰσοδυνάμου τους (βλέπε στοιχεῖο β) τῆς παραγράφου ΙΙ τοῦ κανόνα 6), ὡς καί στήν περίπτωση εἰσαγωγῆς πού προέρχεται ἀπό μέλος εἰσαγωγῆς, καφέ μεταποιημένου σέ χώρα μέλος εἰσαγωγῆς.

5. Ὅταν πραγματοποιεῖται ἐπαλήθευση βάρους, ἡ τελωνειακή ὑπηρεσία προσδιορίζει τό βάρος καφέ, πού πράγματι εἰσάγεται, στό χῶρο «παρατηρήσεις» πού ἀπεικονίζεται ὑπό τό σημεῖο 18 τοῦ μέρους Β τοῦ πιστοποιητικοῦ ἤ ὑπό τό σημεῖο 13 τοῦ μέρους Β τοῦ δελτίου εἰσαγωγῆς.

6. Τά πρωτότυπα τῶν πιστοποιητικῶν πού παραλαμβάνονται καί τά δελτία εἰσαγωγῆς πού ἐκδίδονται καί συμπληρώνονται σύμφωνα μέ τίς παραγράφους 2, 3 καί 5, διαβιβάζονται στόν Ὀργανισμό μέ τά ταχύτερα καί ἀσφαλέστερα μέσα, τό ἐνωρίτερο δυνατό καί πάντως μέσα σέ προθεσμία 30 ἡμερῶν ἀπό τή λήξη τοῦ μήνα κατά τόν ὁποῖο παρελήφθη τό ἔγγραφο, ὅταν πρόκειται γιά πιστοποιητικά καταγωγῆς, ἤ κατά τόν ὁποῖο ἐξεδόθη, ὅταν πρόκειται γιά δελτία εἰσαγωγῆς.

7. Τά πρωτότυπα τῶν πιστοποιητικῶν καταγωγῆς καί τά δελτία εἰσαγωγῆς τά ὁποῖα διαβιβάσθηκαν στόν Ὀργανισμό σύμφωνα μέ τίς διατάξεις τῆς παραγράφου 6, ἀποστέλλονται σέ δεσμίδες στερεά συσκευασμένες ἀπό 100 ἔγγραφα τό ἀνώτερο.

8. Ἐφ' ὅσον ὁ ἐκτελεστικός διευθυντής καί τό ἐνδιαφερόμενο μέλος δέν ἔχουν ἀποφασίσει διαφορετικά, κάθε δέμα πιστοποιητικῶν καταγωγῆς καί δελτίων εἰσαγωγῆς συνοδεύεται ἀπό ἀναλυτικό σημείωμα πού φέρει τούς ἀριθμούς συσχετίσεως τῶν πιστοποιητικῶν καταγωγῆς πού περιέχει καί ἀκόμη τούς αὔξοντες ἀριθμούς δελτίων εἰσαγωγῆς, πού περιέχονται σ' αὐτό ἤ τούς ἀριθμούς τῶν διασαφήσεων στό τελωνεῖο πού ἀφοροῦν στίς μερίδες καφέ τίς ὁποῖες συνοδεύουν τά δελτία. Τό ἀναλυτικό σημείωμα ἀναγράφει ἐπίσης τήν καθαρή ποσότητα τοῦ καφέ στήν ὁποία ἀναφέρεται κάθε ἔγγραφο. Κάθε δέμα ἐγγράφων καί τό ἀναλυτικό σημείωμα πού τό συνοδεύει φέρουν αὔξοντα ἀριθμό. Ἀντίγραφο τοῦ ἀναλυτικοῦ σημειώματος διαβιβάζεται ταυτόχρονα στόν Ὀργανισμό μέ χωριστό φάκελλο.

9. Ἐφ' ὅσον ὁ ἐκτελεστικός διευθυντής καί τό ἐνδιαφερόμενο μέλος δέν ἀποφασίζουν διαφορετικά, ὁ ἐκτελεστικός διευθυντής βεβαιώνει τήν παραλαβή κάθε δέματος ἐγγράφων μέ τήν ἐπιστροφή τοῦ ἀναλυτικοῦ σημειώματος ἀφοῦ θέσει σ' αὐτό δεόντως τή σφραγίδα του.

10. Ἡ τελωνειακή ὑπηρεσία διατηρεῖ τά ἀντίγραφα ὅλων τῶν δελτίων εἰσαγωγῆς πού συγκεντρώνει ἀπό τούς εἰσαγωγεῖς ἤ ἀπό τούς ἀντιπροσώπους τους γιά ἕνα ἔτος.

Κανόνας 10

Ἔναρξη ἰσχύος καί ἀναστολή

1. Ἐνόσω δέν ὑπάρχει ἄλλη διάταξη καί ἐφ' ὅσον τό διεθνές συμβούλιο τοῦ καφέ δέν ρυθμίζει ἄλλως τό θέμα μέ ἀπόφασή του, ὁ παρών κανονισμός ἀρχίζει νά ἰσχύει τήν 1η Ὀκτωβρίου 1976 καί παύει νά ἐφαρμόζεται τήν ἡμερομηνία κατά τήν ὁποία καθορίζονται νά ἰσχύουν οἱ ποσοστώσεις. Μετά ἀπό αὐτό ἄν δέν ὑπάρχει ἀντίθετη ἀπόφαση τοῦ Συμβουλίου, ὁ κανονισμός τίθεται ἐκ νέου σέ ἰσχύ τήν ἡμερομηνία κατά τήν ὁποία ἀναστέλλονται οἱ ποσοστώσεις καί ἡ ἐφαρμογή του παύει τήν ἡμερομηνία κατά τήν ὁποία αὐτές θά ἀρχίσουν νά ἰσχύουν ἐκ νέου.

2. Ἐκτός ἀπό τίς περιπτώσεις πού προβλέπονται στήν παράγραφο 4 τοῦ κανόνα 9, μεταξύ τῆς 1ης Ὀκτωβρίου καί τῆς 31ης Δεκεμβρίου 1976, δελτίο εἰσαγωγῆς σέ ἔντυπο I, θά συντάσσεται γιά κάθε μερίδα ἀποστολῆς καφέ πού εἰσάγεται χωρίς νά προσκομίζεται τό πρωτότυπο πιστοποιητικοῦ καταγωγῆς σέ ἔντυπο O, ἐφ' ὅσον ὁ εἰσαγωγέας δέν ἀποδεικνύει κατά τρόπον ἱκανοποιητικό γιά τήν τελωνειακή ὑπηρεσία, ὅτι ὁ καφές γιά τόν ὁποῖο πρόκειται ἐξήχθη πρό τῆς 1ης Ὀκτωβρίου 1976. Ἀπό τήν 1η Ἰανουαρίου 1977, τά δελτία εἰσαγωγῆς θά ἐκδίδονται σύμφωνα μέ τίς διατάξεις τοῦ κανόνα 9.

Κανόνας 11

Μεταβατικές διατάξεις

1. Ὅταν ἀναστέλλονται οἱ ποσοστώσεις, κάθε μέλος εἰσαγωγέας συνεχίζει νά συγκεντρώνει καί νά ἐπαληθεύει ὅλα τά πιστοποιητικά πού ἔχουν ἐκδοθεῖ σύμφωνα μέ τίς διατάξεις τοῦ κανονισμοῦ περί ἐφαρμογῆς συστήματος πιστοποιητικῶν καταγωγῆς ὅταν ἰσχύουν οἱ ποσοστώσεις γιά νά συνοδεύσουν καφέ πού ἐξήχθη πρό τῆς ἡμερομηνίας ἀναστολῆς. Ὅταν δέν ὑπάρχουν πιστοποιητικά τοῦ εἴδους αὐτοῦ, οἱ χῶρες εἰσαγωγεῖς ἐκδίδουν δελτία εἰσαγωγῆς σύμφωνα μέ τίς διατάξεις τοῦ κανόνα 9.

2. Στά πιστοποιητικά πού συγκεντρώνονται σύμφωνα μέ τίς διατάξεις τῆς παραγράφου 1 θά ἐφαρμόζεται ἡ διαδικασία πού περιλαμβάνεται στόν κανόνα 9.

Κανόνας 12

Ἐφαρμογή

Ὁ ἐκτελεστικός διευθυντής δύναται νά θεσπίζει διατάξεις τίς ὁποῖες θεωρεῖ ἀναγκαῖες γιά νά ἐξασφαλισθεῖ ἡ ἀποτελεσματική ἐφαρμογή τῶν μέτρων γιά τά πιστοποιητικά καταγωγῆς πού προβλέπονται στή συμφωνία καί τῶν μέτρων πού πρέπει νά ἐφαρμόζονται γιά τά δελτία εἰσαγωγῆς πού προβλέπονται στόν παρόντα κανονισμό.

Κανόνας 13

Τροποποιήσεις

Ἡ ἐκτελεστική ἐπιτροπή θά ἐξετάζει διαρκῶς τίς διατάξεις τοῦ παρόντος κανονισμοῦ καί θά δύναται νά ἐπιφέρει σ' αὐτόν τίς τροποποιήσεις πού θά κρίνει κατάλληλες.

Κανόνας 14

Τήρηση τοῦ κανονισμοῦ

Ἄν κατά τή διάρκεια τῶν ἐτῶν καφέ 1976/77 ἤ 1977/78, χώρα μέλος ἐξαγωγῆς ἐκδόσει πιστοποιητικά καταγωγῆς σέ ἔντυπο O πού νά ἐμφανίζονται ὅτι συνοδεύουν ἐξαγωγές μέ προορισμό χῶρες μέλη εἰσαγωγῆς καί ἄν διαπιστωθεῖ ὅτι τά πιστοποιητικά αὐτά ἀναφέρονται σέ ποσότητα καφέ ἡ ὁποία δέν παρήχθη στήν χώρα αὐτή, τό συμβούλιο μειώνει κατά ποσό ἴσο πρός τό 20% τῆς ποσότητας αὐτῆς (πού ὑπερβαίνει ἐκείνη πού παρήχθη) τήν πρώτη ἐτήσια ποσόστωση πού ἔχει καθορισθεῖ γι' αὐτή τή χώρα μέλος.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΚΑΤΑΓΩΓΗΣ ΣΕ ΕΝΤΥΠΟ Ο

CERTIFICATE OF ORIGIN FORM O
FOR EXPORTS TO MEMBER COUNTRIES

CERTIFICAT D'ORIGINE FORMULE O
POUR LES EXPORTATIONS VERS LES PAYS MEMBRES

Form approved by the:
Formule approuvée par:

INTERNATIONAL COFFEE ORGANIZATION
ORGANISATION INTERNATIONALE DU CAFÉ

1. Valid for importation or replacement
Valide pour importation ou remplacement jusqu'au
..... / ..... / .....

PART A: FOR USE BY ISSUING AUTHORITY
PARTIE A: À REMPLIR PAR LE PAYS DÉLIVRANT LE CERTIFICAT

2. Reference No. / Numéro de référence	Coffee Year Code / Code de l'année caféière	Country Code / Code du pays	Port Code / Code du port	Serial No. / Numéro d'ordre

3. Producing country / Pays producteur

4. Country of destination / Pays de destination

5. Name of ship/other carrier / Nom du navire ou autre moyen de transport	6. Port of loading/intermediate ports / Port de chargement/ports de transit	7. Date of shipment / Date d'expédition	8. Leave blank / Laisser en blanc

9. Port or point of destination / Port ou lieu de destination

10. Shipping marks / Marques d'expédition

a. ICO identification mark / Marque d'identification de l'OIC

— — — / — — — — / — — — —

b. Other marks / Autres marques

11. Number of bags or other containers / Nombre de sacs ou autres contenants
.....

12. Description of coffee / Description du café
- ☐ Green (Crude) / Vert
- ☐ Roasted / Torréfié
- ☐ Soluble / Soluble
- ☐ Other / Divers

13. Net weight of shipment / Poids net du lot
.....

14. Unit of weight / Unité de poids
- ☐ kg.
- ☐ lb.

15. Other relevant information / Autres renseignements pertinents

It is hereby certified that the coffee described above was grown in the abovementioned producing country
Il est certifié par le présent document que le café décrit ci-dessus a été produit dans le pays producteur susmentionné

16. Customs stamp of issuing country:
Cachet de la douane du pays délivrant le certificat:

Date / Date
Signature of authorized Customs Officer / Signature du fonctionnaire de la douane autorisé

17. Stamp of Certifying Agency:
Cachet du service de certification:

Date of issue / Date de délivrance
Signature of authorized Certifying Officer / Signature du fonctionnaire autorisé

PART B: FOR USE WHEN DOCUMENT IS COLLECTED
PARTIE B: À REMPLIR LORSQUE LE DOCUMENT EST RECUEILLI

18. NOTATION BY CUSTOMS SERVICE
RENSEIGNEMENTS À CONSIGNER PAR LA DOUANE
Certificate collected and coffee imported or placed under Customs control
Certificat recueilli et café importé ou placé sous contrôle douanier

Customs entry number: .....
Numéro d'enregistrement de la douane:

Observations: .....
Observations:

Quantity (if different from boxes 11 or 13): .....
Quantité (si elle diffère de celle portée sous 11 ou 13):

Place ..... Date .....
Lieu Date

Customs stamp
Cachet de la douane

.....
Signature or equivalent of authorized Customs Officer
Signature (ou équivalent) du fonctionnaire de la douane autorisé

19. NOTATION BY CERTIFYING AGENCY OTHER THAN CUSTOMS
RENSEIGNEMENTS À CONSIGNER PAR UN AUTRE SERVICE DE CERTIFICATION QUE LA DOUANE
Certificate collected and credited to Transit Stamp Account
Certificat recueilli et porté au crédit du compte des timbres de transit

Observations: .....
Observations:

.....

Place ..... Date .....
Lieu Date

Stamp of Certifying Agency
Cachet du service de certification

.....
Signature of authorized Certifying Officer
Signature du fonctionnaire autorisé

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1 Α

ΤΗΡΗΤΕΑ ΜΕΤΡΑ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΑΡΘΡΩΣΗ ΤΟΥ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟΥ ΚΑΤΑΓΩΓΗΣ ΣΤΟ ΕΝΤΥΠΟ Ο

CERTIFICATE OF ORIGIN FORM O
FOR EXPORTS TO MEMBER COUNTRIES

CERTIFICAT D'ORIGINE FORMULE O
POUR LES EXPORTATIONS VERS LES PAYS MEMBRES

Form approved by the:
Formule approuvée par:

INTERNATIONAL COFFEE ORGANIZATION
ORGANISATION INTERNATIONALE DU CAFÉ

1. Valid for importation or replacement
Valide pour importation ou remplacement jusqu'au
..... / ..... / .....

PART A: FOR USE BY ISSUING AUTHORITY
PARTIE A: À REMPLIR PAR LE PAYS DÉLIVRANT LE CERTIFICAT

2. Reference No. / Numéro de référence	Coffee Year Code / Code de l'année caféière	Country Code / Code du pays	Port Code / Code du port	Serial No. / Numéro d'ordre

3. Producing country / Pays producteur

4. Country of destination / Pays de destination

5. Name of ship/other carrier / Nom du navire ou autre moyen de transport	6. Port of loading/intermediate ports / Port de chargement/ports de transit	7. Date of shipment / Date d'expédition	8. Leave blank / Laisser en blanc

9. Port or point of destination / Port ou lieu de destination

10. Shipping marks / Marques d'expédition	11. Number of bags or other containers / Nombre de sacs ou autres contenants	12. Description of coffee / Description du café	13. Net weight of shipment / Poids net du lot
a. ICO identification mark / Marque d'identification de l'OIC – – – / – – – – / – – – –	.....	☐ Green (Crude) / Vert ☐ Roasted / Torréfié ☐ Soluble / Soluble ☐ Other / Divers	.....
b. Other marks / Autres marques			14. Unit of weight / Unité de poids ☐ kg. ☐ lb.

15. Other relevant information / Autres renseignements pertinents

It is hereby certified that the coffee described above was grown in the abovementioned producing country
Il est certifié par le présent document que le café décrit ci-dessus a été produit dans le pays producteur susmentionné

16. Customs stamp of issuing country: / Cachet de la douane du pays délivrant le certificat:	17. Stamp of Certifying Agency: / Cachet du service de certification:
Date / Date ..... Signature of authorized Customs Officer / Signature du fonctionnaire de la douane autorisé	Date of issue / Date de délivrance ..... Signature of authorized Certifying Officer / Signature du fonctionnaire autorisé .....

PART B: FOR USE WHEN DOCUMENT IS COLLECTED
PARTIE B: À REMPLIR LORSQUE LE DOCUMENT EST RECUEILLI

18. NOTATION BY CUSTOMS SERVICE RENSEIGNEMENTS À CONSIGNER PAR LA DOUANE	19. NOTATION BY CERTIFYING AGENCY OTHER THAN CUSTOMS RENSEIGNEMENTS À CONSIGNER PAR UN AUTRE SERVICE DE CERTIFICATION QUE LA DOUANE
Certificate collected and coffee imported or placed under Customs control Certificat recueilli et café importé ou placé sous contrôle douanier	Certificate collected and credited to Transit Stamp Account Certificat recueilli et porté au crédit du compte des timbres de transit
Customs entry number: / Numéro d'enregistrement de la douane:	Observations: .....
Observations:	Observations: .....
Quantity (if different from boxes 11 or 13): / Quantité (si elle diffère de celle portée sous 11 ou 13):	
Place / Lieu ..... Date / Date	Place / Lieu ..... Date / Date .....
Customs stamp / Cachet de la douane	Stamp of Certifying Agency / Cachet du service de certification
Signature or equivalent of authorized Customs Officer / Signature (ou équivalent) du fonctionnaire de la douane autorisé	Signature of authorized Certifying Officer / Signature du fonctionnaire autorisé .....

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1 Β

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΤΡΟΠΟΥ ΣΥΜΠΛΗΡΩΣΕΩΣ ΤΟΥ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟΥ ΚΑΤΑΓΩΓΗΣ ΣΤΟ ΕΝΤΥΠΟ Ο

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΚΑΤΑΓΩΓΗΣ ΠΟΥ ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ ΝΑ ΣΥΝΟΔΕΥΕΙ ΕΞΑΓΩΓΕΣ ΠΡΟΣ ΧΩΡΕΣ ΜΕΛΗ

ΜΕΡΟΣ Α

Συμπληρώνεται ἀπό τήν ὑπηρεσία πιστοποιήσεως καί τήν τελωνειακή ὑπηρεσία τῆς χώρας μέλους πού ἐκδίδει τό πιστοποιητικό. (Τά μέρη πού σκιάζονται μέ γραμμές χρησιμοποιοῦνται ἀπό τά μέλη ἐξαγωγεῖς πού ἀποφασίζουν νά κωδικοποιήσουν τίς ἀντίστοιχες πληροφορίες γιά μηχανολογικούς σκοπούς)

1. Τίθενται οἱ λέξεις «Δέν ἐφαρμόζεται».

2. Ὁ ἀριθμός συσχετίσεως περιλαμβανει τόν κωδικό ἀριθμό τῆς χώρας μέλους ὅπου ὁ καφές ἔχει τήν καταγωγή του (βλέπε παράρτημα 4 στόν παρόντα κανονισμό) καί τόν κωδικό ἀριθμό τοῦ λιμένα ἐξαγωγῆς ἤ τοῦ σημείου φορτώσεως στό ἐσωτερικό (ἡ ἀνωτέρω χώρα πρέπει νά χορηγήσει δύο ἀριθμούς). Τό πρόθεμα αὐτό, τό ὁποῖο δύναται νά περιλαμβάνει μέχρι πέντε ἀριθμούς, ἀκολουθεῖται ἀπό τόν αὔξοντα ἀριθμό τοῦ πιστοποιητικοῦ (σέ κάθε λιμένα ἤ σημεῖο φορτώσεως στό ἐσωτερικό ἡ ἀρίθμηση τῶν πιστοποιητικῶν καταγωγῆς πού τίθεται στό ἔντυπο Ο θά ἀρχίζει ἀπό τό 1 τήν 1η Ὀκτωβρίου κάθε ἔτους καί θά συνεχίζεται μέ συνεχή σειρά ὥς τήν 30ή Σεπτεμβρίου τοῦ ἑπομένου ἔτους).

3. Σημειώνεται τό ὄνομα τῆς χώρας στήν ὁποία παρήχθη ὁ καφές.

4. Σημειώνεται τό ὄνομα τῆς χώρας προορισμοῦ.

5. Σημειώνεται τό ὄνομα τοῦ πλοίου, μέ τό ὁποῖο θά μεταφερθεῖ ὁ καφές. Ἐάν ὁ καφές δέν εἶναι δυνατό νά μεταφερθεῖ μέ πλοῖο δίδονται οἱ κατάλληλες πληροφορίες γιά τό μεταφορικό μέσο πού χρησιμοποιεῖται: π.χ. φορτηγό αὐτοκίνητου, φορτηγίδα ποταμῶν, σιδηρόδρομος.

6. Σημειώνεται τό ὄνομα τοῦ λιμένα ἤ ἄλλου τόπου ὅπου θά πρέπει νά φορτωθεῖ ὁ καφές καί τό ὄνομα κάθε λιμένα ἤ σημείου διαμετακομίσεως ὅπου ὁ καφές θά ἐκφορτωθεῖ πρίν κατευθυνθεῖ ἐκ νέου πρός τόν προορισμό πού ἀναγράφεται στό πιστοποιητικό. Ἐάν ὁ καφές μεταφέρεται ἀπ' εὐθείας στόν προορισμό του ἀναγράφεται ἡ φράση «κατ' εὐθείαν».

7. Σημειώνεται ἡ ἡμερομηνία κατά τήν ὁποία θά πρέπει νά ἀποσταλεῖ ὁ καφές.

8. Νά μείνει λευκό (γιά νά συμπληρωθεῖ ἀπό τό Διεθνή Ὀργανισμό γιά τόν καφέ).

9. Σημειώνεται τό ὄνομα τοῦ λιμένα ἤ ἄλλου τόπου προορισμοῦ πρός τόν ὁποῖο μεταφέρεται ὁ καφές.

10. Οἱ σάκκοι ἤ συσκευασίες κάθε μερίδας ἀποστολῆς καφέ ἐφ' ὅσον συνοδεύονται ἀπό ἕνα μόνο πιστοποιητικό καταγωγῆς φέρουν ἕνα σημεῖο ἀναγνωρίσεως τοῦ Διεθνοῦς Ὀργανισμοῦ γιά τόν καφέ τυπωμένο μέσα σέ πλαίσιο. Τό σημεῖο ἀναγνωρίσεως αὐτό, πού προορίζεται ἀποκλειστικῶς γιά τή μερίδα αὐτή τοῦ καφέ, τίθεται στό χῶρο 10α). Τά συμπληρωματικά σημεῖα ἀποστολῆς ἤ ἄλλα διακριτικά σημεῖα τίθενται στό χῶρο 10β).

11. Σημειώνεται ὁ ἀριθμός τῶν σάκκων ἤ ἄλλων συσκευασιῶν.

12. Τίθεται ἕνα «Χ» στόν κατάλληλο χῶρο. Ἐάν πρόκειται γιά καφέ ἄλλου τύπου ἐκτός ἀπό τόν ἄφρυκτο, τόν πεφρυγμένο ἤ τό διαλυτό καφέ, ὁ τύπος τοῦ καφέ προσδιορίζεται στό χῶρο 15 (βλέπε τούς ὁρισμούς πού δίδονται στό ἄρθρο 3 τῆς Διεθνοῦς Συμφωνίας τοῦ 1976 γιά τόν καφέ). Ἄν μία ἐξαγωγή καφέ περιλαμβάνει καφέ διαφόρων τύπων, εἶναι ἀναγκαῖο νά ἐκδοθοῦν χωριστά πιστοποιητικά γιά κάθε τύπο καφέ πού περιλαμβάνεται στήν ἀποστολή.

13. Ἀναγράφεται τό καθαρό βάρος, μέ στρογγυλοποίηση στήν πλησιέστερη μονάδα (μία λίμπρα εἶναι ἴση μέ 0,4536 χιλιόγραμμα).

14. Ὁρίζεται ἡ μονάδα βάρους μέ τή θέση ἑνός «Χ» στόν κατάλληλο χῶρο.

15. Διατυπώνεται κάθε συμπληρωματική παρατήρηση πού θά ἦταν δυνατό νά εἶναι χρήσιμη γιά τήν περίπτωση τῆς μερίδας ἀποστολῆς τοῦ καφέ τοῦ ὁποίου ἡ περιγραφή δίδεται στό πιστοποιητικό.

16. Ἡ τελωνειακή ὑπηρεσία τοῦ λιμένα ἤ ἄλλου τόπου ὅπου φορτώνεται ὁ καφές θέτει τή σφραγίδα της γιά νά βεβαιώσει ὅτι πραγματοποιήθηκε ἡ ἐξαγωγή. Ὁ ἐξουσιοδοτημένος τελωνειακός ὑπάλληλος γιά τή θέση τῆς σφραγίδας ὑπογράφει καί θέτει ἡμερομηνία στό πιστοποιητικό στούς χώρους πού προβλέπονται γιά τό σκοπό αὐτό.

17. Ὁ ἐξουσιοδοτημένος ὑπάλληλος τῆς ὑπηρεσίας πιστοποιήσεως θέτει στό πιστοποιητικό τήν ἐπίσημη σφραγίδα τῆς ὑπηρεσίας πιστοποιήσεως, ὑπογράφει καί θέτει ἡμερομηνία στό πιστοποιητικό στούς κατάλληλους χώρους.

Τό πρῶτο ἀντίγραφο κάθε πιστοποιητικοῦ καταγωγῆς οέ ἔντυπο Ο διαβιβάζεται στόν Ὀργανισμό μέ ἕνα ἀντίγραφο τῆς ἀντίστοιχης φορτωτικῆς.

ΜΕΡΟΣ Β

Συμπληρώνεται μόνο ὅταν εἰσάγεται ὁ καφές

18. Ὅταν ὁ καφές πού συνοδεύεται ἀπό τό πιστοποιητικό εἰσάγεται, ὁλικῶς ἤ μερικῶς, ἡ τελωνειακή ὑπηρεσία τῆς χώρας εἰσαγωγῆς ἀφαιρεῖ τό πιστοποιητικό καί θέτει σ' αὐτό τόν ἀριθμό καταχωρήσεως στό τελωνεῖο, καί στίς κατάλληλες παρατηρήσεις (πού ἀφοροῦν ἰδίως τόν ἀριθμό τῶν σάκκων ἤ ἄλλων συσκευασιῶν ἤ τό καθαρό βάρος τοῦ καφέ ἄν αὐτό διαφέρει ἀπό τό βάρος πού ἀναφέρεται στούς χώρους 11 ἤ 13), σημειώνει τόν τόπο καί τήν ἡμερομηνία εἰσαγωγῆς καί θέτει τή σφραγίδα της γιά νά βεβαιώσει ὅτι ὁ καφές ἔχει εἰσαχθεῖ.

Σημείωση: Ἄν ὁ καφές πού συνοδεύεται ἀπό τό πιστοποιητικό τίθεται ὁλικῶς ἤ μερικῶς ὑπό τελωνειακό ἔλεγχο, ἡ τελωνειακή ὑπηρεσία δέν ἀφαιρεῖ τό πιστοποιητικό, τό ὁποῖο κρατεῖται ἀπό τόν ἔμπορο πού κατέχει τούς τίτλους τοῦ καφέ μέχρι νά εἰσαχθεῖ ὁ καφές.

19. (Συμπληρώνεται ὅταν οἱ ποσοστώσεις εἶναι σέ ἰσχύ — **Νά μείνει λευκό.**)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΚΑΤΑΓΩΓΗΣ ΣΤΟ ΕΝΤΥΠΟ Χ

PART A: FOR USE BY ISSUING AUTHORITY
PARTIE A: À REMPLIR PAR L'ORGANISME DÉLIVRANT LE CERTIFICAT

1. Name and address of exporter
Nom et adresse de l'exportateur

2. Name and address of importer
Nom et adresse de l'importateur

CERTIFICATE OF ORIGIN FORM X
FOR EXPORTS TO NON-MEMBER COUNTRIES

CERTIFICAT D'ORIGINE FORMULE X
POUR LES EXPORTATIONS VERS
LES PAYS NON MEMBRES

Form approved by the:
Formule approuvée par:

INTERNATIONAL COFFEE ORGANIZATION
ORGANISATION INTERNATIONALE DU CAFÉ

3. Reference No.
Numéro de référence

Coffee Year Code Code de l'année caféière	Country Code Code du pays	Port Code Code du port	Serial No. Numéro d'ordre

4. Producing country
Pays producteur

5. Country of destination
Pays de destination

6. Name of ship/other carrier
Nom du navire ou autre moyen de transport

7. Port of loading/intermediate ports
Port de chargement/ports de transit

8. Date of shipment
Date d'expédition

9. Leave blank
Laisser en blanc

10. Port or point of destination
Port ou lieu de destination

11. Shipping marks
Marques d'expédition

a. ICO Identification mark
Marque d'identification de l'OIC

— — — / — — — — / — — — —

b. Other marks
Autres marques

12. Number of bags or other containers
Nombre de sacs ou autres contenants

.....

13. Description of coffee
Description du café

- ☐ Green (Crude) / Vert
- ☐ Roasted / Torréfié
- ☐ Soluble / Soluble
- ☐ Other / Divers

14. Net weight of shipment
Poids net du lot

.....

15. Unit of weight
Unité de poids

- ☐ kg.
- ☐ lb.

16. Other relevant information
Autres renseignements pertinents

It is hereby certified that the coffee described above was grown in the abovementioned country
Il est certifié par le présent document que le café décrit ci-dessus a été produit dans le pays producteur susmentionné

17. Customs stamp of issuing country
Cachet de la douane du pays délivrant le certificat

Date
Date

Signature of authorized Customs Officer
Signature du fonctionnaire de la douane autorisé

18. Stamp of Certifying Agency
Cachet du service de certification

Date of issue
Date de délivrance

Signature of authorized Certifying Officer
Signature du fonctionnaire autorisé

PART B: FOR USE BY SURVEYING AGENT
PARTIE B: À REMPLIR PAR L'AGENT CHARGÉ DE LA SURVEILLANCE

19. CERTIFICATION BY SURVEYING AGENT IN THE CASE OF TRANSHIPMENT
CERTIFICATION PAR L'AGENT CHARGÉ DE LA SURVEILLANCE EN CAS DE TRANSBORDEMENT

First port of transhipment Premier port de transbordement	Transhipment date Date du transbordement	Second port of transhipment Deuxième port de transbordement	Transhipment date Date de transbordement
Destination Destination	Name of ship or other carrier Nom du navire ou autre moyen de transport	Destination Destination	Name of ship or other carrier Nom du navire ou autre moyen de transport

Date
Date

Signature of surveying agent
Signature de l'agent chargé de la surveillance

Date
Date

Signature of surveying agent
Signature de l'agent chargé de la surveillance

20. CERTIFICATION OF IMPORTATION BY SURVEYING AGENT
ATTESTATION D'IMPORTATION PAR L'AGENT CHARGÉ DE LA SURVEILLANCE

Country of import
Pays d'importation

Place of entry
Lieu d'entrée

Date of entry
Date d'entrée

Date
Date

Signature of surveying agent
Signature de l'agent chargé de la surveillance

Observations
Observations

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2 Α

ΤΗΡΗΤΕΑ ΜΕΤΡΑ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΑΡΘΡΩΣΗ ΤΟΥ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟΥ ΚΑΤΑΓΩΓΗΣ ΣΤΟ ΕΝΤΥΠΟ Χ

PART A: FOR USE BY ISSUING AUTHORITY
PARTIE A: À REMPLIR PAR L'ORGANISME DÉLIVRANT LE CERTIFICAT

10 mm — 210 mm

CERTIFICATE OF ORIGIN FORM X
FOR EXPORTS TO NON-MEMBER COUNTRIES

CERTIFICAT D'ORIGINE FORMULE X
POUR LES EXPORTATIONS VERS
LES PAYS NON MEMBRES

Form approved by the:
Formule approuvée par:

INTERNATIONAL COFFEE ORGANIZATION
ORGANISATION INTERNATIONALE DU CAFÉ

1. Name and address of exporter
Nom et adresse de l'exportateur

25,5 mm

2. Name and address of importer
Nom et adresse de l'importateur

25,5 mm

91,5 mm

3. Reference No.
Numéro de référence

Coffee Year Code Code de l'année caféière	Country Code Code du pays	Port Code Code du port	Serial No. Numéro d'ordre	

4. Producing country
Pays producteur

8 mm

5. Country of destination
Pays de destination

8,5 mm

6. Name of ship/other carrier Nom du navire ou autre moyen de transport	7. Port of loading/intermediate ports Port de chargement/ports de transit	8. Date of shipment Date d'expédition	9. Leave blank Laisser en blanc

20 mm — 46 mm — 45,5 mm — 46 mm — 45,5 mm — 7 mm

25,5 mm

10. Port or point of destination
Port ou lieu de destination

8,5 mm

297 mm

11. Shipping marks Marques d'expédition a. ICO Identification mark Marque d'identification de l'OIC ___/_____/_____ b. Other marks Autres marques	12. Number of bags or other containers Nombre de sacs ou autres contenants	13. Description of coffee Description du café ☐ Green (Crude) Vert ☐ Roasted Torréfié ☐ Soluble Soluble ☐ Other Divers	14. Net weight of shipment Poids net du lot 15. Unit of weight Unité de poids ☐ kg. ☐ lb.

34 mm

103 mm — 34,5 mm

8,5 mm

16. Other relevant information
Autres renseignements pertinents

It is hereby certified that the coffee described above was grown in the abovementioned country
Il est certifié par le présent document que le café décrit ci-dessus a été produit dans le pays producteur susmentionné

17. Customs stamp of issuing country
Cachet de la douane du pays délivrant le certificat

18. Stamp of Certifying Agency
Cachet du service de certification

51 mm

Date Date	Signature of authorized Customs Officer Signature du fonctionnaire de la douane autorisé	Date of issue Date de délivrance	Signature of authorized Certifying Officer Signature du fonctionnaire autorisé

8,5 mm

PART B: FOR USE BY SURVEYING AGENT
PARTIE B: À REMPLIR PAR L'AGENT CHARGÉ DE LA SURVEILLANCE

19. CERTIFICATION BY SURVEYING AGENT IN THE CASE OF TRANSHIPMENT
CERTIFICATION PAR L'AGENT CHARGÉ DE LA SURVEILLANCE EN CAS DE TRANSBORDEMENT

8,5 mm

First port of transhipment Premier port de transbordement	Transhipment date Date du transbordement	Second port of transhipment Deuxième port de transbordement	Transhipment date Date de transbordement
Destination Destination	Name of ship or other carrier Nom du navire ou autre moyen de transport	Destination Destination	Name of ship or other carrier Nom du navire ou autre moyen de transport

Date Date	Signature of surveying agent Signature de l'agent chargé de la surveillance	Date Date	Signature of surveying agent Signature de l'agent chargé de la surveillance

20. CERTIFICATION OF IMPORTATION BY SURVEYING AGENT
ATTESTATION D'IMPORTATION PAR L'AGENT CHARGÉ DE LA SURVEILLANCE

83,5 mm

Country of import Pays d'importation	Place of entry Lieu d'entrée		
	Date of entry Date d'entrée	Date Date	Signature of surveying agent Signature de l'agent chargé de la surveillance

Observations
Observations

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2 Β

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΤΡΟΠΟΥ ΣΥΜΠΛΗΡΩΣΕΩΣ ΤΟΥ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟΥ ΚΑΤΑΓΩΓΗΣ ΣΤΟ ΕΝΤΥΠΟ Χ

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΚΑΤΑΓΩΓΗΣ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΕΤΑΙ ΣΤΙΣ ΕΞΑΓΩΓΕΣ ΜΕ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟ ΧΩΡΕΣ ΜΗ ΜΕΛΗ

ΜΕΡΟΣ Α

Συμπληρώνεται ἀπό τήν ὑπηρεσία πιστοποιήσεως καί τήν τελωνειακή ὑπηρεσία τῆς χώρας μέλους πού ἐκδίδει τό πιστοποιητικό. (Τά μέρη πού σκιάζονται μέ γραμμές χρησιμοποιοῦνται ἀπό τά μέλη ἐξαγωγεῖς πού ἀποφασίζουν νά κωδικοποιήσουν τίς ἀντίστοιχες πληροφορίες γιά μηχανογραφικούς σκοπούς).

1. Σημειώνεται τό ὄνομα καί ἡ διεύθυνση τοῦ ἐξαγωγέα.

2. Σημειώνεται τό ὄνομα καί ἡ διεύθυνση τοῦ εἰσαγωγέα, ἤ ἄν δέν ὑπάρχει, τό ὄνομα καί ἡ διεύθυνση τοῦ ἀγοραστῆ.

3. Ὁ ἀριθμός συσχετίσεως περιλαμβάνει τόν κωδικό ἀριθμό τῆς χώρας μέλους ὅπου ὁ καφές ἔχει τήν καταγωγή του (βλέπε παράρτημα 4 στόν παρόντα κανονισμό καί τόν κωδικό ἀριθμό τοῦ λιμένα ἐξαγωγῆς ἤ τοῦ σημείου φορτώσεως στό ἐσωτερικό (ἡ ἀνωτέρω χώρα πρέπει νά χορηγήσει δύο ἀριθμούς). Τό πρόθεμα αὐτό, τό ὁποῖο δύναται νά περιλαμβάνει μέχρι πέντε ἀριθμούς, ἀκολουθεῖται ἀπό τόν αὔξοντα ἀριθμό τοῦ πιστοποιητικοῦ (σέ κάθε λιμένα ἤ σημεῖο φορτώσεως στό ἐσωτερικό, ἡ ἀρίθμηση τῶν πιστοποιητικῶν καταγωγῆς πού ἐκδίδονται σέ ἔντυπο Χ θά ἀρχίζει ἀπό τό 1 τήν 1η Ὀκτωβρίου κάθε ἔτους καί θά συνεχίζεται μέ συνεχή σειρά ὡς τήν 30ή Σεπτεμβρίου τοῦ ἑπόμενου ἔτους).

4. Σημειώνεται τό ὄνομα τῆς χώρας στήν ὁποία παρήχθη ὁ καφές.

5. Σημειώνεται τό ὄνομα τῆς χώρας προορισμοῦ.

6. Σημειώνεται τό ὄνομα τοῦ πλοίου μέ τό ὁποῖο θά μεταφερθεῖ ὁ καφές. Ἐάν ὁ καφές δέν εἶναι δυνατό νά μεταφερθεῖ μέ πλοῖο δίδονται οἱ κατάλληλες πληροφορίες γιά τό μεταφορικό μέσο πού χρησιμοποιεῖται π.χ. φορτηγό αὐτοκίνητο, φορτηγίδα ποταμῶν, σιδηρόδρομος.

7. Σημειώνεται τό ὄνομα τοῦ λιμένα ἤ ἄλλου τόπου ὅπου ὁ καφές πρέπει νά φορτωθεῖ καί τό ὄνομα κάθε λιμένα ἤ σημείου διαμετακομίσεως ὅπου ὁ καφές θά ἐκφορτωθεῖ πρίν νά κατευθυνθεῖ ἐκ νέου στόν προορισμό πού ἀναγράφεται στό πιστοποιητικό. Ἐάν ὁ καφές μεταφέρεται ἀπ' εὐθείας στόν προορισμό του ἀναγράφεται ἡ φράση «ἀπ' εὐθείας».

8. Σημειώνεται ἡ ἡμερομηνία κατά τήν ὁποία θά πρέπει νά ἀποσταλεῖ ὁ καφές.

9. Νά μείνει λευκό (γιά νά συμπληρωθεῖ ἀπό τόν Διεθνῆ Ὀργανισμό γιά τόν καφέ).

10. Συμπληρώνεται τό ὄνομα τοῦ λιμένα ἤ ἄλλου τόπου προορισμοῦ στόν ὁποῖο μεταφέρεται ὁ καφές.

11. Οἱ σάκκοι ἤ οἱ συσκευασίες κάθε μερίδας ἀποστολῆς καφέ πού συνοδεύονται ἀπό ἕνα μόνο πιστοποιητικό καταγωγῆς φέρουν ἕνα σημεῖο ἀναγνωρίσεως τοῦ Διεθνοῦς Ὀργανισμοῦ γιά τόν καφέ τυπωμένο μέσα σέ πλαίσιο. Τό σημεῖο ἀναγνωρίσεως αὐτό, τό ὁποῖο προορίζεται ἀποκλειστικῶς γιά τή μερίδα αὐτή τοῦ καφέ, τίθεται στό χῶρο 11 α) τοῦ πιστοποιητικοῦ. Τά συμπληρωματικά σημεῖα ἀποστολῆς ἤ ἄλλα διακριτικά σημεῖα τίθενται στόν χῶρο 11 β).

12. Σημειώνεται ὁ ἀριθμός τῶν σάκκων ἢ ἄλλων συσκευασιῶν.

13. Τίθεται ἕνα «Χ» στόν κατάλληλο χῶρο. Ἐάν πρόκειται γιά καφέ ἄλλου τύπου ἐκτός ἀπό τόν ἄφρυκτο, τόν πεφρυγμένο ἢ τόν διαλυτό, προσδιορίζεται ὁ τύπος τοῦ καφέ στό χῶρο 16 (βλέπε τούς ὁρισμούς πού δίδονται στό ἄρθρο 3 τῆς διεθνοῦς συμφωνίας τοῦ 1976 γιά τόν καφέ). Ἂν μία ἐξαγωγή καφέ περιλαμβάνει καφέ διαφόρων τύπων, εἶναι ἀναγκαῖο νά ἐκδοθοῦν χωριστά πιστοποιητικά γιά κάθε τύπο καφέ πού περιλαμβάνεται στήν ἀποστολή.

14. Ἀναγράφεται τό καθαρό βάρος μέ στρογγυλοποίηση στήν πλησιέστερη μονάδα (μία λίμπρα εἶναι ἴση μέ 0,4356 χγρ.)

15. Ὁρίζεται ἡ μονάδα βάρους μέ τή θέση ἑνός «Χ» στόν κατάλληλο χῶρο.

16. Διατυπώνεται κάθε συμπληρωματική παρατήρηση πού θά ἦταν δυνατό νά εἶναι χρήσιμη γιά τήν περίπτωση τῆς μερίδας ἀποστολῆς τοῦ καφέ, τοῦ ὁποίου ἡ περιγραφή δίδεται στό πιστοποιητικό.

17. Ἡ τελωνειακή ὑπηρεσία τοῦ λιμένα ἢ ἄλλου τόπου ὅπου φορτώνεται ὁ καφές θέτει τή σφραγίδα της γιά νά βεβαιώσει ὅτι πραγματοποιήθηκε ἡ ἐξαγωγή. Ὁ ἐξουσιοδοτημένος τελωνειακός ὑπάλληλος γιά τή σφράγιση ὑπογράφει καί θέτει ἡμερομηνία στό πιστοποιητικό στούς χώρους πού προβλέπονται γιά τό σκοπό αὐτό.

18. Ὁ ἐξουσιοδοτημένος ὑπάλληλος τῆς ὑπηρεσίας πιστοποιήσεως θέτει στό πιστοποιητικό τήν ἐπίσημη σφραγίδα τῆς ὑπηρεσίας πιστοποιήσεως, ὑπογράφει καί θέτει τήν ἡμερομηνία στό πιστοποιητικό στούς κατάλληλους χώρους.

Τό πρωτότυπο καί τό πρῶτο ἀντίγραφο κάθε πιστοποιητικοῦ καταγωγῆς σέ ἔντυπο Χ διαβιβάζονται στόν Ὀργανισμό μέ ἕνα ἀντίγραφο τῆς ἀντίστοιχης φορτωτικῆς.

(ΜΕΡΟΣ Β — Χρησιμοποιεῖται ὅταν ἰσχύουν οἱ ποσοστώσεις — **Νά μείνει λευκό**)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3

ΔΕΛΤΙΟ ΕΙΣΑΓΩΓΗΣ ΣΕ ΕΝΤΥΠΟ Ι

Form approved by the:
Formule approuvée par:

INTERNATIONAL COFFEE ORGANIZATION
ORGANISATION INTERNATIONALE DU CAFÉ

IMPORT RETURN FORM
FOR COFFEE IMPORTED WITHOUT THE PRESENTATION OF AN ORIGINAL CERTIFICATE OF ORIGIN

FICHE D'IMPORTATION FORMULE À REMPLIR LORSQUE LE CAFÉ EST IMPORTÉ SANS PRÉSENTATION DE L'ORIGINAL D'UN CERTIFICAT D'ORIGINE

PART A: FOR USE BY THE IMPORTER OR HIS AGENT
PARTIE A: À REMPLIR PAR L'IMPORTATEUR OU PAR SON AGENT

1. Importing country
Pays importateur

2. Country of origin/imported from
Pays d'origine/Importé en provenance de

3. Reference number of Certificate of Origin
Numéro de référence du certificat d'origine

4. Leave blank
Laisser en blanc

5. Port or place of importation
Port ou lieu d'importation

6. Shipping marks
Marques d'expédition

a. ICO identification mark
Marque d'identification de l'OIC

———/ ———/ ———

b. Other marks
Autres marques

7. Number of bags or other containers
Nombre de sacs ou autres contenants

.....

8. Description of coffee
Description du café

- ☐ Green (Crude) / Vert
- ☐ Roasted / Torréfié
- ☐ Soluble / Soluble
- ☐ Other / Divers

9. Net weight of shipment
Poids net du lot

.....

10. Unit of weight
Unité de poids

- ☐ kg.
- ☐ lb.

11. Other relevant information
Autres renseignements pertinents

12.

FREE DISPOSAL

LIBRE DISPOSITION

PART B: FOR USE WHEN DOCUMENT IS COLLECTED
PARTIE B: À REMPLIR LORSQUE LE DOCUMENT EST RECUEILLI

13. NOTATION BY CUSTOMS SERVICE
RENSEIGNEMENTS À CONSIGNER PAR LE SERVICE DOUANIER
Import Return collected and coffee imported
Fiche d'importation recueillie et café importé

Customs entry number
Numéro d'enregistrement de la douane .....

or
ou

Import return serial number
Numéro d'ordre de la fiche d'importation .....

Observations
Observations .....

.....

Place
Lieu .....

Date
Date .....

Customs stamp
Cachet de la douane

.....

Signature or equivalent of authorized Customs Officer
Signature (ou équivalent) du fonctionnaire de la douane autorisé

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3 Α

ΤΗΡΗΤΕΑ ΜΕΤΡΑ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΑΡΘΡΩΣΗ ΤΟΥ ΔΕΛΤΙΟΥ ΕΙΣΑΓΩΓΗΣ ΣΤΟ ΕΝΤΥΠΟ Ι

Form approved by the:
Formule approuvée par:

INTERNATIONAL COFFEE ORGANIZATION
ORGANISATION INTERNATIONALE DU CAFÉ

IMPORT RETURN FORM FOR COFFEE IMPORTED WITHOUT THE PRESENTATION OF AN ORIGINAL CERTIFICATE OF ORIGIN

FICHE D'IMPORTATION FORMULE À REMPLIR LORSQUE LE CAFÉ EST IMPORTÉ SANS PRÉSENTATION DE L'ORIGINAL D'UN ~~CERTIFICAT D'ORIGINE~~

35,5 mm

210 mm

297 mm

PART A: FOR USE BY THE IMPORTER OR HIS AGENT
PARTIE A: À REMPLIR PAR L'IMPORTATEUR OU PAR SON AGENT

1. Importing country
Pays importateur

25,5 mm

2. Country of origin/imported from
Pays d'origine/Importé en provenance de

17 mm

3. Reference number of Certificate of Origin
Numéro de référence du certificat d'origine

4. Leave blank
Laisser en blanc

25 mm

5. Port or place of importation
Port ou lieu d'importation

8,5 mm

6. Shipping marks
Marques d'expédition

a. ICO identification mark
Marque d'identification de l'OIC

———/———/———

b. Other marks
Autres marques

7. Number of bags or other containers
Nombre de sacs ou autres contenants

.....

8. Description of coffee
Description du café

- ☐ Green (Crude) Vert
- ☐ Roasted Torréfié
- ☐ Soluble Soluble
- ☐ Other Divers

9. Net weight of shipment
Poids net du lot

.....

10. Unit of weight
Unité de poids

☐ kg.
☐ lb.

34 mm

20 mm

103 mm

34,5 mm

45,5 mm

7 mm

11. Other relevant information
Autres renseignements pertinents

17 mm

12.

FREE DISPOSAL
28 mm
LIBRE DISPOSITION

PART B: FOR USE WHEN DOCUMENT IS COLLECTED
PARTIE B: À REMPLIR LORSQUE LE DOCUMENT EST RECUEILLI

13. NOTATION BY CUSTOMS SERVICE
RENSEIGNEMENTS À CONSIGNER PAR LE SERVICE DOUANIER
Import Return collected and coffee imported
Fiche d'importation recueillie et café importé

Customs entry number
Numéro d'enregistrement de la douane .....

or
ou

Import return serial number
Numéro d'ordre de la fiche d'importation .....

106,5 mm

Observations
Observations .....

.....

Place
Lieu .....

Date
Date .....

Customs stamp
Cachet de la douane

.....

Signature or equivalent of authorized Customs Officer
Signature (ou équivalent) du fonctionnaire de la douane autorisé

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3 Β

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΤΡΟΠΟ ΣΥΜΠΛΗΡΩΣΕΩΣ ΤΟΥ ΔΕΛΤΙΟΥ ΕΙΣΑΓΩΓΗΣ ΣΤΟ ΕΝΤΥΠΟ Ι

ΔΕΛΤΙΟ ΕΙΣΑΓΩΓΗΣ ΠΟΥ ΣΥΜΠΛΗΡΩΝΕΤΑΙ ΟΤΑΝ ΜΙΑ ΜΕΡΙΔΑ ΚΑΦΕ ΕΙΣΑΓΕΤΑΙ ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΠΡΟΣΚΟΜΙΖΕΤΑΙ ΤΟ ΠΡΩΤΟΤΥΠΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟΥ ΚΑΤΑΓΩΓΗΣ

Οἱ ὁδηγίες πού ἀκολουθοῦν γιά τόν τρόπο συμπληρώσεως τοῦ δελτίου εἰσαγωγῆς δύνανται νά ἐκτυπώνονται στήν ὀπισθία ὄψη κάθε δελτίου.

ΜΕΡΟΣ Α

Συμπληρώνεται ἀπό τόν εἰσαγωγέα ἤ ἀπό τόν ἀντιπρόσωπό του.

Δελτίο εἰσαγωγῆς ἐκδίδεται γιά κάθε μερίδα ἀποστολῆς(1) καφέ πού εἰσάγεται χωρίς παράδοση πιστοποιητικοῦ καταγωγῆς. Τό περιεχόμενο τοῦ δελτίου ἐπαληθεύεται ἀπό τήν τελωνειακή ὑπηρεσία εἰσαγωγῆς.

1. Σημειώνεται τό ὄνομα τῆς χώρας στήν ὁποία πραγματοποιήθηκε ἡ εἰσαγωγή.

2. Σημειώνεται τό ὄνομα τῆς χώρας στήν ὁποία παρήχθη ὁ καφές ἤ τῆς χώρας προελεύσεως.

3. Σημειώνεται ὁ ἀριθμός συσχετίσεως τοῦ πιστοποιητικοῦ καταγωγῆς πού συνοδεύει τή μερίδα ἀποστολῆς ἄν εἶναι δυνατό.

4. Νά μείνει λευκό (συμπληρώνεται ἀπό τό Διεθνή Ὀργανισμό γιά τόν καφέ).

5. Σημειώνεται τό ὄνομα τοῦ λιμένα ἤ τοῦ τόπου εἰσαγωγῆς.

6. Στό χῶρο 6 α) σημειώνεται τό σημεῖο ἀναγνωρίσεως τοῦ Διεθνοῦς Ὀργανισμοῦ γιά τόν καφέ τό ὁποῖο τυπώνεται μέσα στό πλαίσιο στούς σάκκους ἤ ἄλλες συσκευασίες. Ἄν μία ἀποστολή ἀποτελεῖται ἀπό σάκκους ἤ συσκευασίες πού φέρουν διαφορετικά σημεῖα ἀναγνωρίσεως τοῦ Ὀργανισμοῦ, συντάσσονται χωριστά δελτία εἰσαγωγῆς γιά κάθε μερίδα ἀποστολῆς σάκκων ἤ ἄλλων συσκευασιῶν πού φέρουν τά ἴδια σημεῖα ἀναγνωρίσεως τοῦ Ὀργανισμοῦ. Συμπληρωματικά σημεῖα ἀποστολῆς ἤ ἄλλα διακριτικά σημεῖα τίθενται στό χῶρο 6 β).

7. Σημειώνεται ὁ ἀριθμός τῶν σάκκων ἤ ἄλλων συσκευασιῶν πού εἰσάγονται.

8. Τίθεται ἕνα «Χ» στόν κατάλληλο χῶρο. Ἄν ὁ καφές πού εἰσάγεται εἶναι ἄλλου τύπου ἐκτός ἀπό τόν ἄφρυκτο, τόν πεφρυγμένο ἤ διαλυτό, ὁ τύπος αὐτός προσδιορίζεται στό χῶρο 11 (βλέπε τούς ὁρισμούς πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 3 τῆς διεθνοῦς συμφωνίας γιά τόν καφέ τοῦ 1976). Ἄν μία εἰσαγωγή περιλαμβάνει καφέ διαφόρων τύπων, εἶναι ἀναγκαῖο νά συμπληρωθοῦν χωριστά δελτία εἰσαγωγῆς γιά κάθε τύπο πού περιλαμβάνεται στή μερίδα ἀποστολῆς.

---

(1) Ἐξαιροῦνται οἱ ἀκόλουθες ποσότητες:

α) Δείγματα καί μερίδες ἀποστολῆς κατά προσέγγιση ἀνωτάτου καθαροῦ βάρους 60 χιλιογράμμων ἀφρύκτου καφέ, ἤ ἰσοδυνάμου του δηλ.

I. 120 χιλιογράμμων ἀπεξηραμένου καφέ σέ κεράσια,
II. 75 χιλιογράμμων καφέ σέ ὁλόκληρα τεμάχια (en parche),
III. 50,4 χιλιογράμμων πεφρυγμένου καφέ,
IV. 20 χιλιογράμμων καφέ διαλυτοῦ ἤ σέ ὑγρή κατάσταση.

β) Εἰσαγωγές προελεύσεως μελῶν εἰσαγωγέων καφέ πού μεταποιήθηκε σέ χῶρες μέλη εἰσαγωγεῖς.

9. Σημειώνεται τό καθαρό βάρος μέ στρογγυλοποίηση στήν πλησιέστερη μονάδα (μία λίμπρα εἶναι ἴση μέ 0,4536 χιλιόγραμμα).

10. Προσδιορίζεται ἡ μονάδα βάρους μέ τή θέση ἑνός «Χ» στόν κατάλληλο χῶρο.

11. Διατυπώνεται κάθε παρατήρηση ἡ ὁποία θά ἦτο δυνατό νά εἶναι χρήσιμη γιά τά στοιχεῖα πού ἀναγράφονται στό δελτίο.

(12. Αὐτός ὁ χῶρος μένει στή διάθεση τοῦ μέλους εἰσαγωγέα πού τυπώνει τό δελτίο εἰσαγωγῆς καί θά ἦτο δυνατό νά χρησιμοποιηθεῖ π.χ. γιά νά σημειωθεῖ τό ὄνομα τοῦ εἰσαγωγέα ἤ τοῦ ἀντιπροσώπου του πού συμπληρώνει τό ΜΕΡΟΣ Α.)

ΜΕΡΟΣ Β

Συμπληρώνεται μόνον ὅταν ὁ καφές εἰσάγεται.

13. Ἡ τελωνειακή ὑπηρεσία ἤ κάθε ἄλλη ἁρμόδια ἀρχή, στό λιμένα ἤ στόν τόπο εἰσαγωγῆς ἀφαιρεῖ τό δελτίο, σημειώνει τόν ἀριθμό καταχωρήσεως τοῦ τελωνείου ἤ τόν αὔξοντα ἀριθμό τοῦ δελτίου εἰσαγωγῆς (ἤ καί τά δύο), διατυπώνει κάθε χρήσιμη παρατήρηση, σημειώνει τόν τόπο καί τήν ἡμερομηνία εἰσαγωγῆς καί θέτει τή σφραγίδα της γιά νά βεβαιώσει ὅτι ὁ καφές ἔχει εἰσαχθεῖ. Κάθε φορά πού εἶναι δυνατό (καί πάντοτε ὅταν δέν ἀναγράφεται ὁ ἀριθμός καταχωρήσεως τοῦ τελωνείου), ἡ τελωνειακή ὑπηρεσία δίδει ἕναν αὔξοντα ἀριθμό σέ κάθε δελτίο εἰσαγωγῆς (σέ κάθε λιμένα ἤ τόπο εἰσαγωγῆς, ἡ ἀρίθμηση τῶν δελτίων ἀρχίζει ἀπό τό 1 τήν 1η Ὀκτωβρίου κάθε ἔτους καί συνεχίζεται μέ συνεχή σειρά ὡς τήν 30ή Σεπτεμβρίου τοῦ ἑπομένου ἔτους).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 4

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΧΩΡΩΝ ΚΑΙ ΚΩΔΙΚΟΣ ΑΡΙΘΜΟΣ ΤΩΝ ΧΩΡΩΝ

Χῶρες μέλη ἐξαγωγῆς	
Ἀγκόλα	158
Αἰθιοπία	10
Ἀϊτή	12
Ἀκτή Ἐλεφαντοστοῦ	24
Βενεζουέλα	36
Βολιβία	1
Βραζιλία	2
Γκαμπόν	23
Γκάνα	38
Γουατεμάλα	11
Γουϊνέα	92
Δομινικανή Δημοκρατία	7
Ἐλ Σαλβαντόρ	9
Ζαΐρ	4
Ἰνδία	14
Ἰνδονησία	15
Ἰσημερινός	8
Καμερούν	19
Κεντρική Ἀφρικανική Δημοκρατία	20
Κένυα	37
Κογκό (Λαϊκή Δημοκρατία)	21
Κολομβία	3
Κόστα Ρίκα	5
Λιβερία	107
Μαδαγασκάρη	25
Μεξικό	16
Μπενίν	22
Μπουρούντι	27
Νιγηρία	18
Νικαράγουα	17
Οὐγκάντα	35
Ὀνδούρα	13
Παπούα Νέας Γουϊνέας	166
Παναμᾶς	29
Παραγουάη	122
Περοῦ	30
Ρουάντα	28
Σιέρα Λεόνε	32
Τανζανία	33
Τζαμάικα	100
Τόγκο	26
Τρίνιναντ καί Τομπάγκο	34
Χῶρες μέλη εἰσαγωγῆς	
Αὐστραλία	51
Αὐστρία	52
Βέλγιο-Λουξεμβοῦργο	53
Γαλλία	58
Γιουγκοσλαβία	148
Δανία	56
Ἑλβετία	65
Ἡνωμένες Πολιτεῖες τῆς Ἀμερικῆς	69
Ἡνωμένο Βασίλειο	68
Ἰαπωνία	60
Ἰρλανδία	98
Ἰσραήλ	99
Ἱσπανία	63
Ἰταλία	59
Καναδᾶς	54
Κάτω Χῶρες	61
Κύπρος	86
Νέα Ζηλανδία	70
Νορβηγία	62
Ὁμοσπονδιακή Δημοκρατία τῆς Γερμανίας	57
Πορτογαλία	31
Σουηδία	64
Τσεχοσλοβακία	87

Σημείωση: Τά μέλη τοῦ OAMCAF εἶναι μέ πλάγια.